DESTINATO ALL'UTENTE

stûv

02-2015 – SN 160580 - …

Vi ringraziamo per aver scelto un focolare Stûv.

Questo focolare è stato ideato per offrirvi il massimo in materia di comfort e sicurezza. Questo focolare è stato realizzato con la massima attenzione per i dettagli.

Se tuttavia riscontrate un problema, vi invitiamo a contattare il rivenditore.

Indice

Indice

RAPPORTO DI INSTALLAZIONE

Nome del rivenditore Stûv: ....

Codice del caminetto: ....

Numero di serie: ....

Data dell'installazione: ....

Canna fumaria

- ☐ All'interno dell'edificio
  - ☐ addossato a una parete esterna
  - ☐ al centro dell'edificio
- ☐ All'esterno dell'edificio

Tipo di condotto:

Laterizio
- ☐ ceramica
- ☐ materiale refrattario
- ☐ terracotta
- ☐ cemento

☐ Tubazione doppia parete

☐ Mattone

☐ Tubazione rigida o flessibile nel condotto esistente

Inclinazione: ☐ sì ☐ no

Numero di inclinazioni e angoli: ....

Sezione del condotto: ....

Se tubazione, sezione della tubazione: ....

Isolamento del condotto su tutta l'altezza:
☐ sì ☐ no

Calotta:
☐ sì ☐ no

Se calotta, tipo: ....

Condotto di raccordo

☐ Collegamento verso la parte superiore
☐ Collegamento verso la parte posteriore

Lunghezza del condotto di raccordo: ....

Inclinazione: ☐ sì ☐ no

Numero di inclinazioni e angoli: ....

Sezione dell'uscita della canna fumaria: ....

Se è presente una riduzione, indicare la sezione: ....

Isolamento del condotto di raccordo:
☐ sì ☐ no

Convezione

☐ Ventilatore

Prese di ingresso (Ø o cm²): ....

Prese di uscita (Ø o cm²): ....

Ingresso dell'aria esterna

☐ Collegamento diretto di ingresso dell'aria esterna

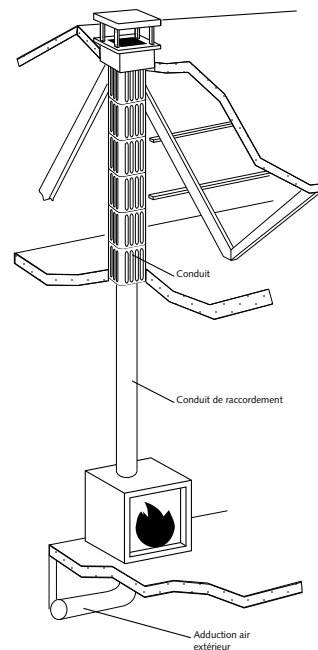
Posizionamento ingresso dell'aria est. : ....

Provenienza ingresso dell'aria est. : ....

Per la gestione dell'aria vedere p.12; la mia configurazione corrisponde a:

Conduit

Conduit de raccordement

Adduction air extérieur

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Norme, certificazioni e caratteristiche tecniche

I focolari Stûv 22 (a funzionamento intermittente) rispondono alle richieste (rendimento, emissioni di fumi, sicurezza,...) delle norme europee EN.

I dati riportati qui di seguito sono forniti da un laboratorio autorizzato.

Risultati dei test secondo la norma EN 13229 : 2001 e 13229-A2 : 2004 (focolari incassati)

Lo Stûv 22 è coperto da brevetto n° EP1445541

Stûv S.A.
B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)

15 QA 151322916
EN 13229 : 2001 / A2 : 2004

Inserto a legna **Stûv 22/90 SF**

Spessore minimo di isolante rispetto ad eventuali materiali combustibili (conducibilità dell'isolante utilizzato a 400°C = 0,14 W/mK) :
– sul retro : 7 cm
– sui lati : 7 cm
– sotto : 5 cm
– sopra : 6 cm

Combustibile consigliato : solo ceppi di legno

Emissioni di CO : 0.08%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale : 284°C

Potere calorifico nominale : 15 kW

Rendimento : 80%

Emissioni di particolato : 12 mg/Nm³

Leggere il manuale d'installazione e le istruzioni per l'uso !

CE

Stûv S.A.
B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)

15 QA 151322915
EN 13229 : 2001 / A2 : 2004

Inserto a legna **Stûv 22/110 SF**

Spessore minimo di isolante rispetto ad eventuali materiali combustibili (conducibilità dell'isolante utilizzato a 400°C = 0,14 W/mK) :
– sul retro : 11 cm
– sui lati : 14 cm
– sotto : 5 cm
– sopra : 13 cm

Combustibile consigliato : solo ceppi di legno

Emissioni di CO : 0.09%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale : 283°C

Potere calorifico nominale : 16,5 kW

Rendimento : 80%

Emissioni di particolato : 26 mg/Nm³

Leggere il manuale d'installazione e le istruzioni per l'uso !

Norme, certificazioni e caratteristiche tecniche (segue)

Altre caratteristiche tecniche

	22/90 SF	22/110 SF
Tiraggio minimo per l'ottenimento del potere calorifico nominale	12 Pa	12 Pa
Portata massica dei fumi	12,5 g/s	14,9 g/s
Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale	284°C	283°C
Sezione di alimentazione minima di aria comburente collegata ad una presa esterna	200 cm²	200 cm²
Intervallo ottimale di potenza di utilizzo	5-16 kW	5 -18 kW
Consumo di legna/ora consigliato con il 12% di umidità	1,6-5 kg	1,6-5,6 kg
Consumo massimo di legna/ora per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio	5 kg/h	5,6 kg/h
Lunghezza massima dei ceppi in posizione verticale	- cm	- cm
Lunghezza massima dei ceppi in posizione orizzontale	50 cm	80 cm
Peso dell'apparecchio	250 kg	250 kg

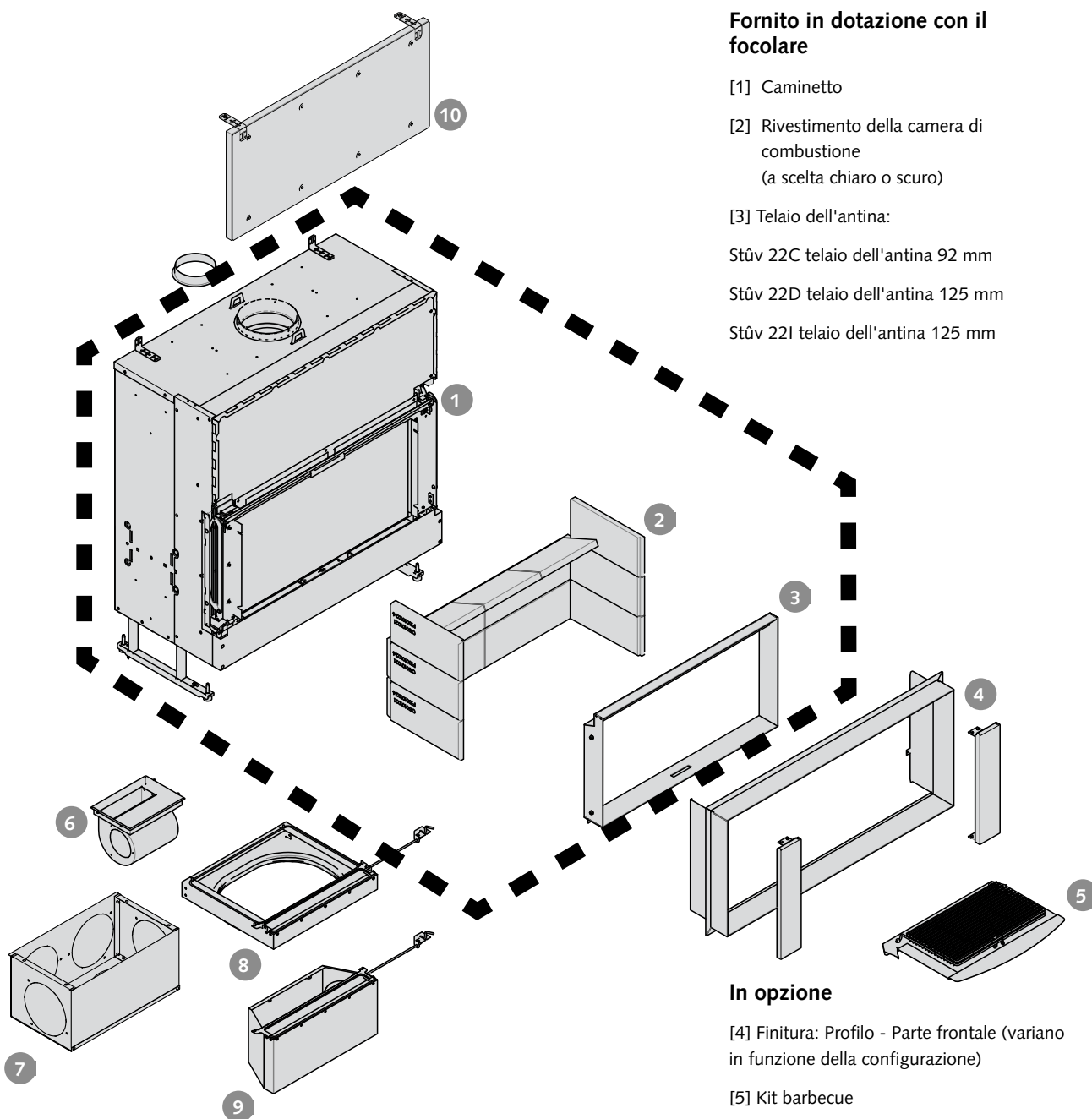
Raccomandazioni

Vi consigliamo di affidare l'installazione del vostro Stûv (e il controllo) a un tecnico specializzato che potrà in particolare verificare se le caratteristiche della canna fumaria corrispondono al monoblocco installato.

L'installazione del focolare, dei relativi accessori e dei materiali correlati deve essere conforme a tutte le regolamentazioni (locali e nazionali) e a tutte le normative (nazionali ed europee) del Paese di installazione.

Alcune norme locali e nazionali obbligano a installare una botola di accesso al raccordo tra il monoblocco e la canna fumaria.

Il monoblocco deve essere installato in modo tale da facilitare la pulizia del focolare, del condotto di raccordo e del camino.

Qualsiasi modifica effettuata sull'apparecchio può costituire un pericolo. Inoltre, l'apparecchio non sarà più coperto dalla garanzia.

Fornito in dotazione con il focolare

[1] Caminetto

[2] Rivestimento della camera di combustione
(a scelta chiaro o scuro)

[3] Telaio dell'antina:

Stûv 22C telaio dell'antina 92 mm

Stûv 22D telaio dell'antina 125 mm

Stûv 22I telaio dell'antina 125 mm

In opzione

[4] Finitura: Profilo - Parte frontale (variano in funzione della configurazione)

[5] Kit barbecue

[6] Kit ventilatore

[7] Scatola del ventilatore

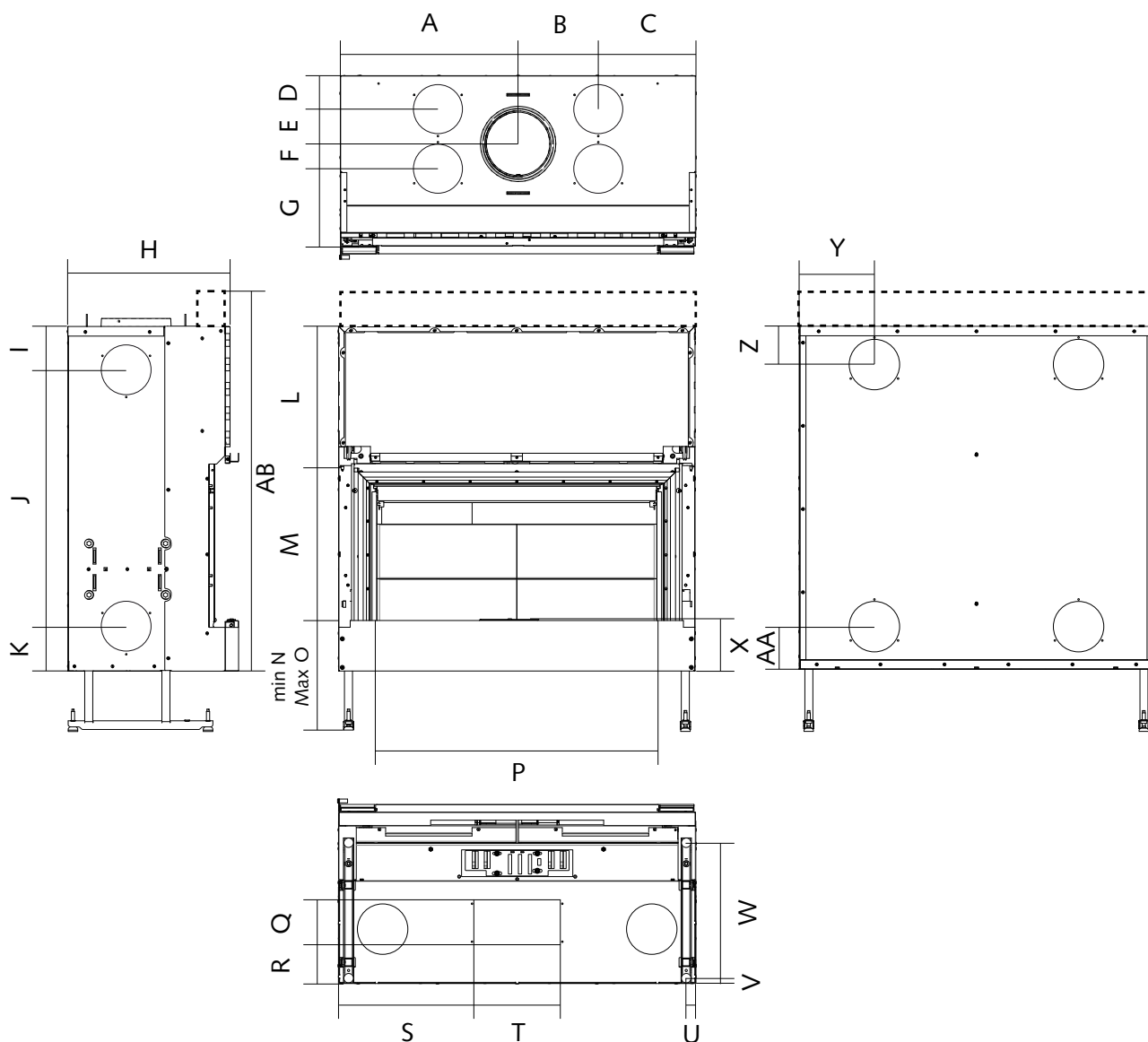
[8] Scatola dell'aria bassa (collegamento ingresso dell'aria esterna + aria di compensazione)

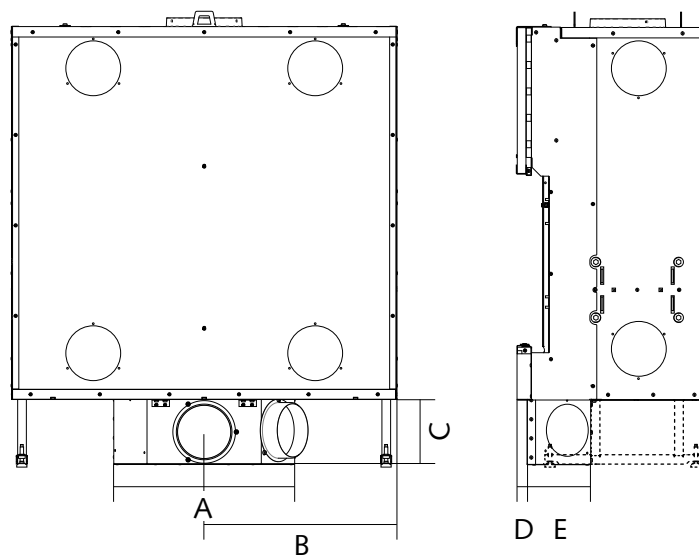
[9] Scatola dell'aria alta (collegamento ingresso dell'aria esterna + aria di compensazione)

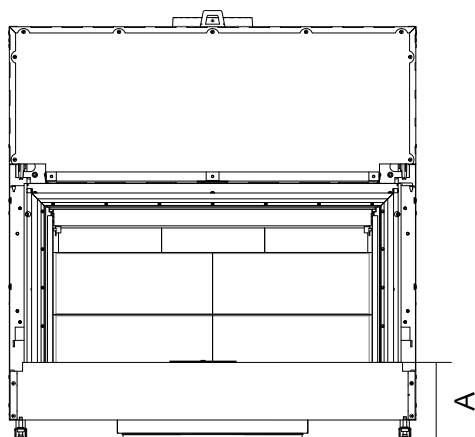
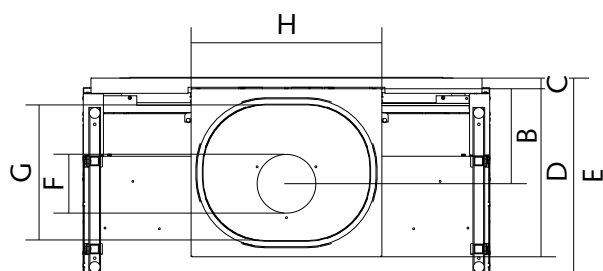
[10] Kit isolamento lato anteriore

Finitura (a scelta)

Stûv, grazie a queste configurazioni diverse, propone vari rivestimenti e finiture. Fare riferimento ai vari manuali per conoscere le modalità di installazione.

Dimensioni del caminetto senza antina e senza finitura

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P
Stûv 22/90	455	250	205	103	110	81	211	505	135	900	137	540	570	220	600	670
Stûv 22/110	555	250	305	103	110	81	211	505	135	800	137	440	470	220	600	870

	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	AB				
Stûv 22/90	186	95	320	265	30	15	420	160	235	120	132	1272				
Stûv 22/110	186	95	420	265	30	15	420	160	235	120	132	/				

Dimensioni della scatola dell'aria alta

	A	B	C	D	E
Stûv 22/90	520	455	186	30	185
Stûv 22/110	520	555	186	30	185

Dimensioni della scatola dell'aria bassa

	A	B	C	D	E	F	G	H
Stûv 22/90	210	260	30	460	530	160	390	520
Stûv 22/110	210	260	30	460	530	160	390	520

Funziona !

Quando il fuoco è a regime (ovvero la fase di accensione è terminata), è importante avere un letto di brace e che i ceppi producano una bella fiamma.

La temperatura nella camera di combustione [a] è molto elevata ; il calore viene dissipato principalmente in due modi :

– per irraggiamento attraverso il vetro,
– quindi per convezione : l'aria circola nella doppia parete [b] attorno alla camera di combustione e si riscalda prima di diffondersi nel locale [c].

Mantenimento del calore

La canna fumaria [d] è satura di gas caldi molto più leggeri dell'aria esterna e che quindi salgono verso l'alto ; si dice che il camino "tira". Il camino aspira praticamente il gas contenuto nel focolare. Ma bisogna evitare che i gas e il calore in essi contenuto fuoriescano troppo rapidamente dal camino.

Vi sono comunque due dispositivi che attenuano questo processo.

– Innanzitutto, l'aria necessaria alla combustione può penetrare nel focolare attraverso un registro [e] – ossia un'apertura regolabile – che permette di dosare la quantità necessaria per ottenere l'andamento desiderato.
– Quindi, i gas caldi non possono infilarsi direttamente nel camino ma devono aggirare un sistema di deviatori [f] che costituisce un secondo restringimento.

Grazie a questi restringimenti, il calore aumenta nel focolare; questo è uno dei risultati che si vuole ottenere. Infatti, più la temperatura è elevata, più la combustione è completa (miglior rendimento), e si avranno di conseguenza meno emissioni nocive.

Proprio quello che serve al momento giusto !

L'aria necessaria alla combustione è ridotta allo stretto necessario ; quando il focolare è a regime l'aria si distribuisce nel seguente modo :

– una parte dell'aria pulisce il vetro e alimenta la combustione [e].
– un volume di aria supplementare viene introdotto alla base delle fiamme quando il focolare ha bisogno di maggiore potenza (durante l'accensione o l'introduzione di legna, ad esempio) [g].

Si potrà determinare l'andamento del focolare regolando la portata d'aria di combustione per mezzo del registro [f]. Questo è stato progettato per suddividere, con un'unica operazione, il flusso d'aria in modo ottimale, qualunque sia l'andamento scelto.

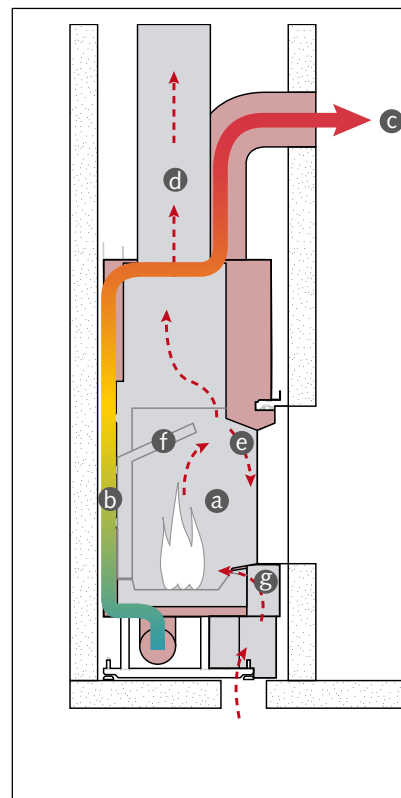
A fuoco aperto... [fig. 2]

... Potrete sentire il crepitio e il profumo della legna che arde, la sensazione gradevole di calore grazie all'irraggiamento diretto delle fiamme,... del fuoco primordiale.

... Ma il focolare riscalda di meno e consuma più legna !

Infatti una maggiore quantità di aria penetra nella camera di combustione [a]. I gas (e il calore in essi contenuto) sono meno rallentati e fuoriescono più rapidamente dal camino [d]. La combustione è quindi incompleta !

Il vostro Stûv 22 vi garantirà un riscaldamento ottimale ed ecologico nonché un miglior rendimento in posizione "chiuso". Per questo motivo consigliamo di utilizzare il più spesso possibile il focolare in questa posizione e di limitare a brevi periodi l'uso a fuoco aperto (ad esempio per i barbecue).

L'opzione scatola dell'aria di Stûv 22 (alta e bassa) permette di alimentare il fuoco aperto senza consumare l'aria nella stanza. Questa opzione è consigliata per le abitazioni ben isolate, perché permette di approfittare dei vantaggi del fuoco aperto senza mettere in depressione la stanza.

Attenzione!
In modalità fuoco aperto, è necessario interrompere qualsiasi convezione forzata (ventilatore).

Che tipo di legna scegliere ?

I diversi tipi di legno possiedono poteri calorifici diversi e non bruciano tutti nello stesso modo. In generale, è preferibile scegliere il legno duro, come la quercia, il faggio, il frassino, il carpine, gli alberi da frutto ; producono infatti una bella fiamma e molta brace che resta a lungo incandescente.

Essiccamento

Qualunque sia il legno scelto, questo deve essere ben secco, poiché la legna umida riscalda molto meno. Infatti gran parte dell'energia viene utilizzata unicamente per evaporare l'acqua in essa contenuta. L'alburno – ovvero il legno giovane che si trova nella zona superficiale sotto la corteccia – può contenere fino al 75 % di acqua. Inoltre, la legna umida genera molto fumo e poche fiamme, provocando incrostazioni nel monoblocco, sul vetro e nella canna fumaria. Per favorire l'essiccamento, occorre spaccare i tondelli più grossi ; la legna deve essere coperta e riparata dalla pioggia, ma ben ventilata. In generale, l'essiccamento dura due anni. Con l'esperienza, potrete valutare il grado di essiccamento soppesando i ceppi. Quanto più sono secchi tanto più sono leggeri e producono un suono chiaro sbattendoli l'uno contro l'altro.

Il faggio [foto 1] e il frassino

Altamente consigliati come legna da ardere. Seccano rapidamente e sono facilmente reperibili. Devono essere tenuti al riparo subito dopo essere stati spaccati, altrimenti marciscono rapidamente perdendo potere calorifico. Bruciano facilmente e producono una bella fiamma.

La quercia [foto 2]

È un eccellente combustibile ma, a differenza degli altri tipi di legno, deve restare allo scoperto per due anni affinché la pioggia elimini il tannino che contiene, quindi andrà messo al riparo per un anno o due prima di bruciarlo. Nei rami piccoli, la quantità di alburno (che brucia rapidamente) è assai elevata. Brucia lentamente a fuoco tranquillo e con una bella brace. Indicato per un barbecue e per un fuoco ad andamento ridotto.

Il carpine [foto 3], il ciliegio selvatico [foto 4] e gli alberi da frutto

Sono ottimi combustibili ma piuttosto rari. Sono costituiti da legno duro che produce una bella fiamma e una bella brace. Indicato per un barbecue o per un fuoco calmo.

La betulla [foto 5], il tiglio, il castagno, il pioppo, la robinia e l'acacia

Sono alberi latifogli dal legno tenero. Producono una bella fiamma viva ma poche braci. Bruciano rapidamente. Si utilizzano in genere per accendere il fuoco o riattizzare la fiamma.

Attenzione : Il pioppo produce cenere in abbondanza, molto volatile. La robinia e l'acacia producono una gran quantità di scintille delle braci.

Gli alberi resinosi

Sviluppano molto calore ma si consumano rapidamente. Inoltre producono molti residui che sporcano la canna fumaria. Sono da evitare.

Da evitare

I monoblocchi Stûv sono progettati per uso domestico. Non utilizzarli per bruciare rifiuti. Bruciare solo ceppi di legno. Non bruciare carbone, agglomerati, legno verniciato o trattato chimicamente o altri combustibili non raccomandati (nessun tipo di combustibile liquido). Questi materiali producono un calore troppo intenso che può danneggiare il focolare (e in particolare il vetro che assume un aspetto lattiginoso) oltre che sporcarlo. Producono inoltre emissioni tossiche e inquinanti.

1

2

3

4

5

Essiccamento

Qualunque sia il legno scelto, questo deve essere ben secco, poiché la legna umida riscalda molto meno. Infatti gran parte dell'energia viene utilizzata unicamente per evaporare l'acqua in essa contenuta. L'alburno – ovvero il legno giovane che si trova nella zona superficiale sotto la corteccia – può contenere fino al 75% di acqua. Inoltre, la legna umida genera molto fumo e poche fiamme, provocando incrostazioni nel monoblocco, sul vetro e nella canna fumaria.

Per evitare perdite di energia e ritrovarsi con una combustione a livelli minimi, Stûv raccomanda caldamente di non bruciare legna con livelli di umidità superiori al 20%.

Idealmente, l'umidità non deve superare il 16% [vedi schema qui sotto].

Essiccamento della legna

Per favorire l'essiccamento, occorre spaccare i tondelli più grossi; la legna deve essere coperta e riparata dalla pioggia, ma ben ventilata. In generale, l'essiccamento dura due anni. Con l'esperienza, potrete valutare il grado di essiccamento soppesando i ceppi. Quanto più sono secchi tanto più sono leggeri e producono un suono chiaro sbattendoli l'uno contro l'altro.

Misuratore di umidità

Questo piccolo accessorio, disponibile presso il vostro rivenditore Stûv, permette di controllare con precisione la qualità della legna e il suo tasso di umidità.

Prima di procedere alla misura del tasso di umidità, è necessario spaccare il ceppo. Effettuare la misurazione sulla faccia appena spaccata. Per gli igrometri a elettrodi, questi ultimi vanno conficcati nel legno perpendicolarmente alle fibre.

Se il ceppo è troppo umido…

La sottostante tabella indica il potere calorifico (PCI) di un ceppo di un kg in funzione del tasso di umidità.

Tasso di umidità	PCI
10%	16393
15%	15344
20%	14296
25%	13248
30%	12199
35%	11151

Dalla tabella si osserva, ad esempio, che bruciando ceppi con il 30% di umidità invece di ceppi con il 10%, si ha una perdita del 25% di energia, il che significa perdere l'energia di un ceppo su quattro!

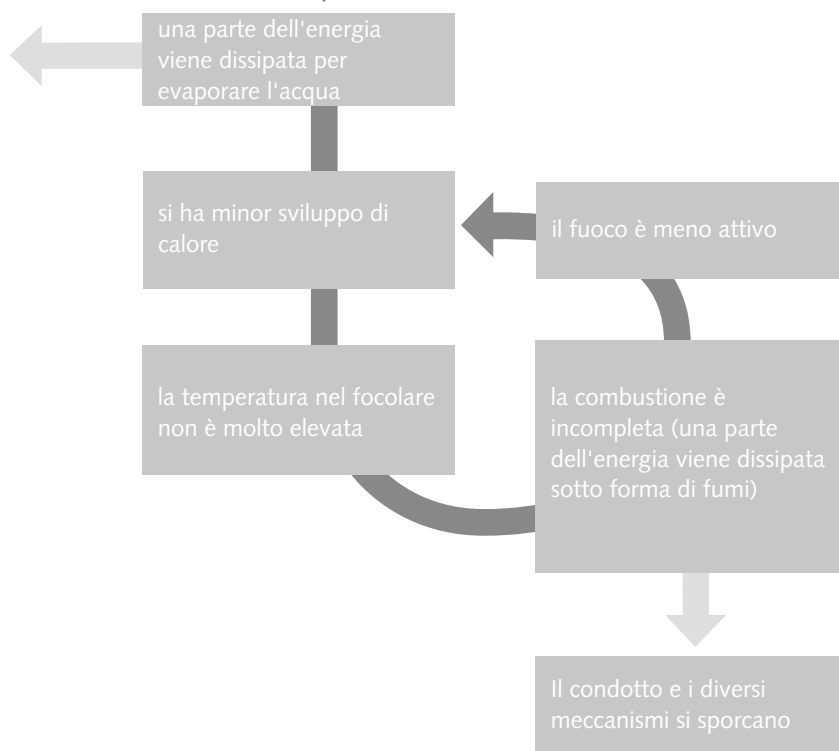
una parte dell'energia viene dissipata per evaporare l'acqua

si ha minor sviluppo di calore

il fuoco è meno attivo

la temperatura nel focolare non è molto elevata

la combustione è incompleta (una parte dell'energia viene dissipata sotto forma di fumi)

Il condotto e i diversi meccanismi si sporcano

Questo circolo vizioso illustra le conseguenze negative di un focolare alimentato da legna troppo umida. Bruciando ceppi con il 30% di umidità invece di ceppi con il 10%, si ha una perdita del 25% di energia per quanto riguarda i ceppi, e un'ulteriore perdita del 25% a causa del cattivo funzionamento del focolare.

Raccomandazioni

Importante!

L'installazione del focolare deve essere eseguita a regola d'arte e conformemente alle disposizioni nazionali e locali in vigore; vi consigliamo perciò di farlo installare (e controllare) da un tecnico specializzato che verificherà in particolare se la canna fumaria, tenuto conto delle sue caratteristiche e dell'ambiente circostante, è indicata per il focolare installato.

Leggere attentamente questo manuale e seguire attentamente le istruzioni per la manutenzione.

Rispedire il certificato di garanzia (che si trova in fondo a questo documento), debitamente compilato.

Utilizzo

I focolari della gamma Stûv 22 sono progettati per funzionare a porta chiusa.

Utilizzare il focolare conformemente alle disposizioni nazionali e locali e alle norme europee. Alcune autorità pubbliche impongono dei limiti riguardo alle condizioni di utilizzo, a seconda del combustibile utilizzato. Tenerne conto!

Alcune parti del focolare – il vetro e le pareti esterne – possono essere molto calde anche quando questo viene utilizzato normalmente (potenza nominale) e l'irraggiamento del vetro può essere considerevole.

Se è prevista una protezione removibile per il rivestimento della base, è necessario che sia presente a ogni utilizzo del focolare.

Per evitare eventuali danni e il rischio d'incendio, quando l'apparecchio funziona, allontanare gli oggetti sensibili al calore, portandoli al di fuori della zona di irraggiamento [schema 1]. Essere vigili quando si esce dalla stanza.

Non lasciare mai giocare i bambini nella stanza dove si trova il focolare senza sorveglianza.

Le entrate e le uscite d'aria devono restare sempre libere.

Riparazione / Manutenzione

Qualsiasi modifica realizzata sull'apparecchio può costituire un pericolo e renderà nulla la garanzia. In caso di riparazione, utilizzare solo ricambi Stûv.

Se la canna fumaria prende fuoco

In un primo tempo, non aprire la porta del focolare.

Mediante la maniglia "mano fredda", chiudere completamente il registro dell'aria [foto 2].

Chiamare i vigili del fuoco.

Dopo pochi minuti, se la combustione non dà segni di rallentare, utilizzare un estintore a polvere o sabbia (non utilizzare in nessun caso acqua).

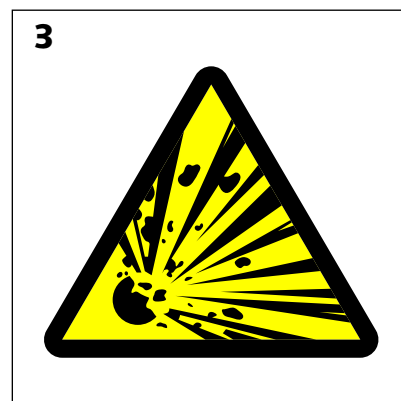
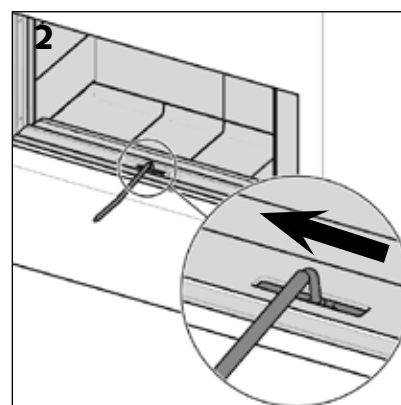
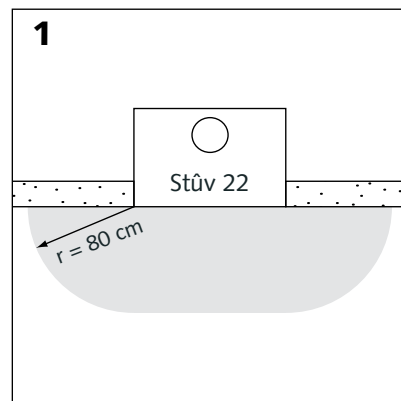
In seguito ad un incendio di camino, ventilare il locale dove si trova il focolare.

Far pulire e ispezionare il camino da uno specialista. Farlo riparare se necessario.

Prevenire i rischi di esplosione

Un tiraggio troppo basso aumenta il rischio di esplosione. Ciò può essere dovuto ad una canna fumaria in cattive condizioni, a condizioni meteo sfavorevoli, ad un altro sistema di ventilazione in funzione che genera un controtiraggio, ...

- Non chiudere mai in modo brusco il registro quando nel focolare vi sono grandi fiamme.
- Non chiudere il registro dopo aver sistemato un grosso ceppo su un letto di brace quasi spenta.

Raccomandazioni (segue)

Quando il caminetto è inutilizzato...

- Per brevi periodi: chiudere completamente il registro.
- Per lunghi periodi: è meglio tenere il registro aperto per mantenere Stûv sufficientemente aerato. In questo modo si eviterà l'accumulo dell'umidità proveniente dal condotto.

Attenzione!

Se il caminetto è dotato di un ingresso dell'aria esterna, è necessario verificare che l'aria introdotta nel focolare sia sufficientemente secca (ad esempio: sarà necessario controllare la qualità dell'aria che proviene da un'intercapedine).

Attenzione!

Né Stûv 22 né i profili e le parti frontali sono adatti per cucinare. Accertarsi di non appoggiare nulla sulle superfici del caminetto.

Precauzioni al primo utilizzo

Al momento di accendere il fuoco per la prima volta, controllare che nessun elemento relativo all'installazione sia rimasto all'interno della camera di combustione.

La vernice non è stata sottoposta a trattamenti di cottura, per cui inizialmente sarà un po' delicata, ma indurirà nel corso delle prime accensioni. Per questo motivo, vi invitiamo a maneggiare il monoblocco con la massima precauzione.

Quando si accende il fuoco per la prima volta, si possono sprigionare fumi e odori. Provengono dalla vernice, dall'olio di protezione delle lamiere e dall'essiccamento dei laterizi. Vi consigliamo di accendere il primo fuoco avviando molto bene la fiamma, con le finestre aperte, per alcune ore. Dopo di che la vernice si sarà indurita e gli odori saranno scomparsi.

La vernice di determinati pezzi situati all'interno della camera di combustione sarà sostituita da uno strato di carbone.

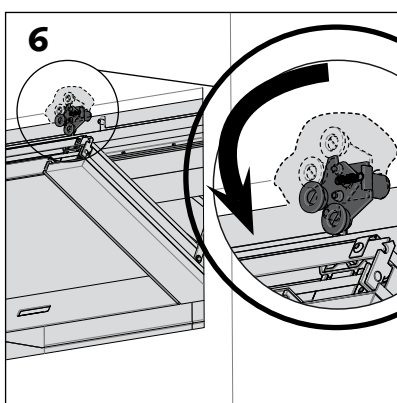
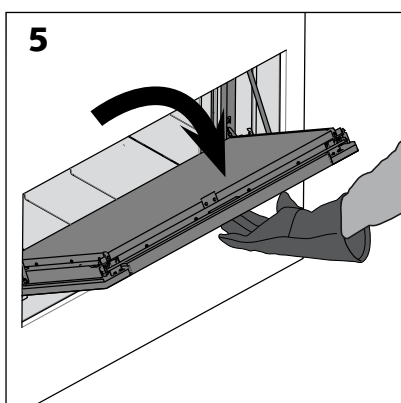
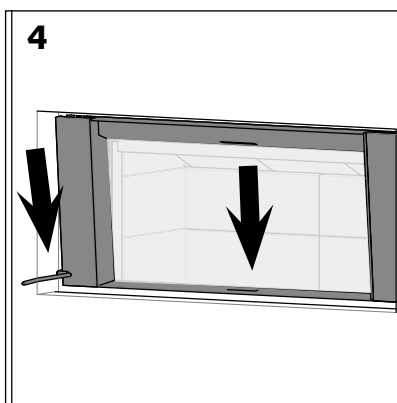
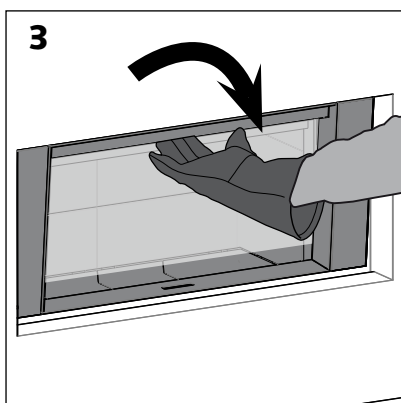
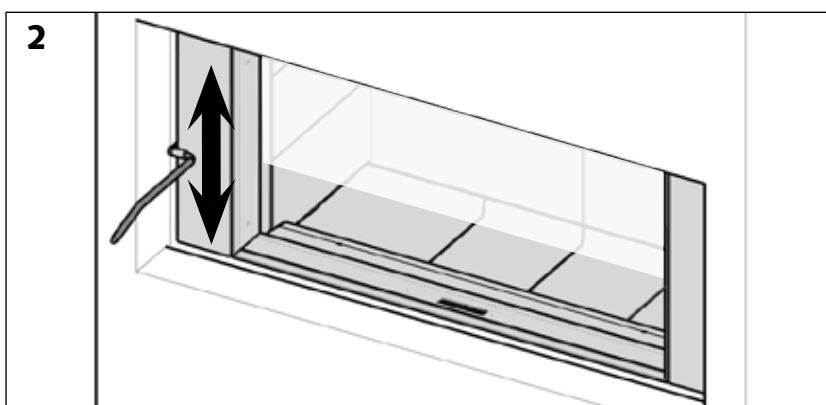
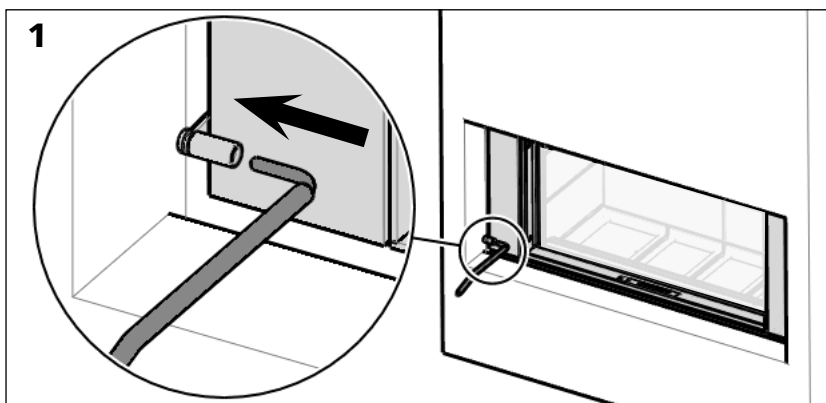
1

2

3

4

5

6

Manipolazione del vetro per il caricamento

Utilizzare la maniglia "mano fredda" per alzare o abbassare il vetro [foto 1 e 2].

Attenzione!

Se il vetro è azionato quando l'antina basculante non è opportunamente chiusa, è possibile che si verifichi uno "sfalsamento". In seguito a questo sfalsamento è possibile che il vetro non risalga totalmente o che si blocchi prima di essere chiuso.

In questo caso:

> Socchiudere molto delicatamente l'antina basculante [schema 3].

Attenzione:

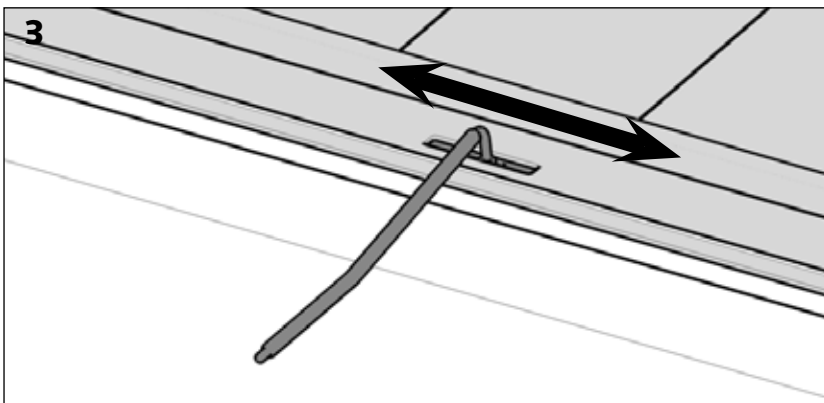
– quando il caminetto è in funzione, l'antina può essere molto calda. Toccare l'antina utilizzando il guanto Stûv in dotazione.

– quando il vetro è parzialmente sollevato è necessario aprire l'antina con delicatezza. Se si apre troppo velocemente o bruscamente si rischia di danneggiare il vetro.

> riabbassare il vetro fino in fondo [schema 4].

> aprire completamente l'antina [schema 5].

> verificare che il dispositivo sia in posizione bassa [schema 6]. Se il dispositivo non è in posizione bassa, provvedere.
Attenzione! Questa operazione deve sempre essere fatta indossando il guanto.

> chiudere l'antina.

Manipolazione del registro

Afferrare saldamente la maniglia "mano fredda", perpendicolarmente al focolare, e spostarla lateralmente, nel piano orizzontale [foto 3].

Apertura della porta per la pulizia.

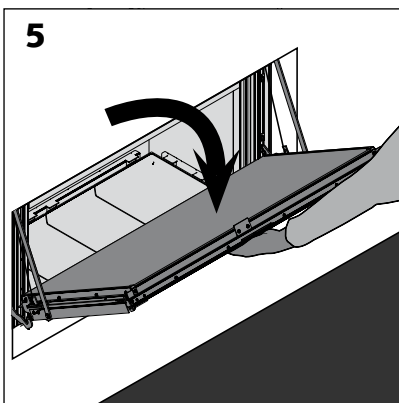
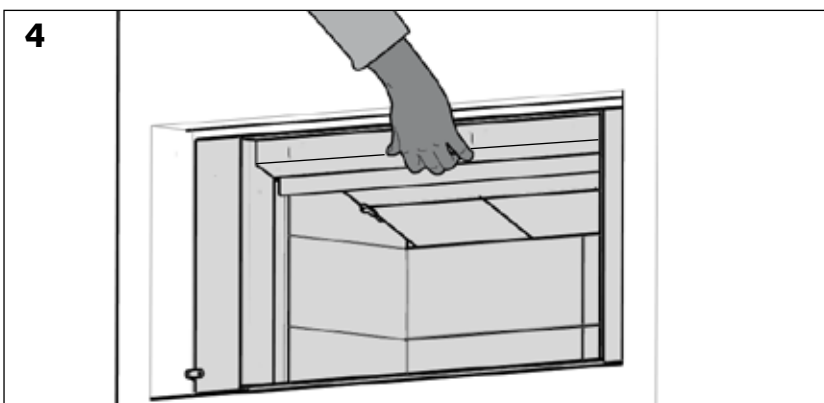
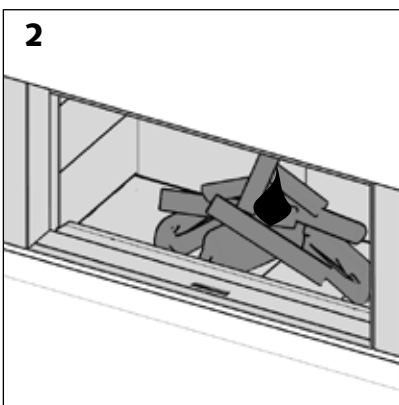
ATTENZIONE !

Per questa operazione, attendere che l'apparecchio si sia raffreddato; la maniglia potrebbe essere estremamente calda quando l'apparecchio è in funzione.

Afferrare la maniglia e tirarla verso di sé.

Accompagnare la porta nel movimento di apertura.

1

2

Prima di accendere il fuoco

Dopo un periodo di inutilizzo, verificare che non siano presenti ostruzioni a livello dell'apparecchio, dei condotti o delle entrate e uscite dell'aria né blocchi meccanici.

Il vostro Stûv ha bisogno d'aria

Il vostro Stûv ha bisogno d'aria per la combustione.

Idealmente, l'installatore avrà collegato il focolare ad un condotto per prelevare direttamente dall'esterno l'aria necessaria alla combustione.

Se è prevista una valvola "fuoco aperto", aprire questa presa d'aria esterna (completamente per far funzionare il focolare in modalità aperta o parzialmente (± 20%) per farlo funzionare in modalità chiusa).

Questa presa d'aria deve restare sempre libera.

Se nello stesso locale sono installati altri apparecchi che consumano aria (estrattori, cappe aspiranti, impianti di condizionamento,...), questi possono perturbare il funzionamento del focolare (rischio di ritorno dei fumi). Prevedere di conseguenza prese d'aria supplementari in funzione dei consumi.

Principio

Occorre avviare molto bene la fiamma per riscaldare il focolare e favorire un buon tiraggio.

Quando si accende il fuoco, la canna fumaria è satura di aria fredda (più pesante dei fumi).

Se la fiamma non è ben avviata, i fumi non riusciranno a sollevare questo "tappo" e si avrà un ritorno dei fumi.

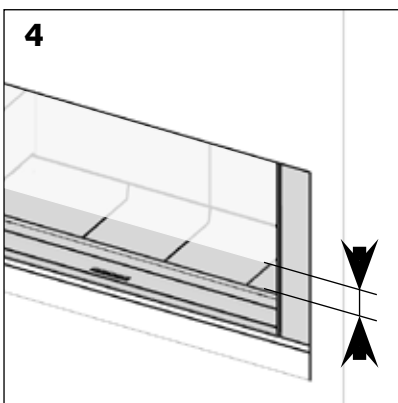
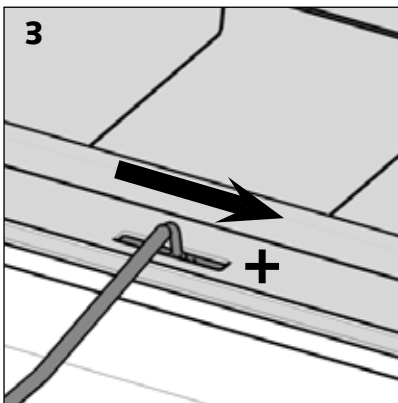
Non lesinare con i pezzetti di legno! [foto 1].

Il fuoco contrario! [schema 2]

Per l'accensione, Stûv vi consiglia la tecnica del fuoco contrario che permette un'accensione più ecologica e garantisce una migliore combustione in seguito.

Questa tecnica consiste nel collocare uno strato di ceppi in fondo al focolare accendendo il fuoco su questi ceppi.

Vantaggi:

- Collocando i ceppi sotto, la produzione di fumo verrà considerevolmente ridotta durante l'accensione, con graduale aumento della temperatura.
- Quando i ceppi sotto prendono fuoco, i gas sviluppati devono passare attraverso la fiamma. La loro temperatura aumenta e i gas vengono quasi interamente bruciati. Quindi meno CO e particelle sottili nell'atmosfera!
- In tal modo, non si dovrà più attendere che la legna di accensione abbia preso bene fuoco per sistemare i ceppi; inoltre, non vi è più il rischio che questi ultimi cedano durante la combustione.
- Infine, con una combustione più completa, aumenta il rendimento del focolare.

Accendere il fuoco

Ricoprire con piccola legna di accensione (almeno 1 kg), dove sarà inserito un accendifuoco di qualità ecologica.

Aprire il registro dell'aria al massimo.

Accendere il fuoco

Lasciare il vetro leggermente aperto per 10-20 minuti finché il fuoco non prende bene [schema 3], quindi richiudere il vetro.

Questa leggera apertura permette di alimentare direttamente il fuoco con aria senza passare attraverso il normale circuito (registro), evitando di far arrivare troppa aria da riscaldare tutta assieme, come quando il focolare è completamente aperto.

Mettere 2, 3 ceppi di dimensioni intermedie (1,5 – 3 kg).

Non appena questi sono stati consumati e si è formato un bel letto di brace, disporre i ceppi più grossi contro la parete di fondo del focolare.

Dopo circa un'ora, selezionare l'andamento desiderato mediante il registro di entrata d'aria.

Se il focolare è provvisto di ventilatore, avviarlo.

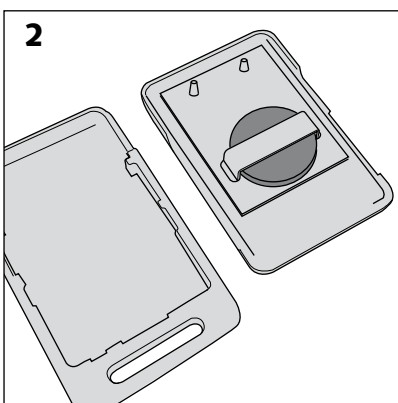
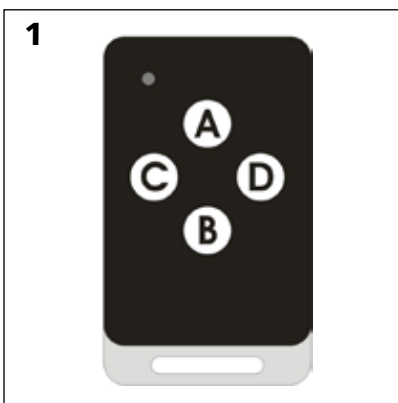
Osservazioni

– In alcune situazioni atmosferiche (quando la temperatura esterna è superiore a quella interna), si può avere ritorno dei fumi. In tal caso, occorre caricare una maggiore quantità di carta e pezzetti di legno per riscaldare bene la canna fumaria e favorire un buon tiraggio.

– Al di sotto di un certo andamento, la combustione non è ottimale, si ha un ritorno dei fumi e il vetro si sporca rapidamente ; in alcuni casi il fuoco rischia di spegnersi.

– Se il focolare è provvisto di ventilatore e si verifica un'interruzione di corrente, per evitare un surriscaldamento ridurre l'andamento, posizionando il registro al minimo.

1

2

Quando va avviato?

Quando il focolare è sufficientemente caldo, premere il tasto scelto. Qualunque tasto permette di riattivare il circuito quando è in stand-by.

Verificare che il focolare sia provvisto di un interruttore termico. Questo impedisce il funzionamento del ventilatore finché il focolare non è caldo a sufficienza. In tal modo, l'aria fredda non viene convogliata nel locale. Quando il focolare è caldo, l'interruzione del ventilatore equivale a posizionarlo alla velocità minima. Si disattiva automaticamente quando la temperatura si riabbassa.

Osservazione

- Evitare di farlo funzionare in posizione "fuoco aperto".

- Evitare di utilizzare il focolare in posizione "fuoco aperto" se si possiede un impianto dove l'aria di convezione è utilizzata per riscaldare un locale attiguo.

Utilizzo del telecomando.

–Pressione breve "A": Incremento di 1 nella posizione della velocità del ventilatore.

–Pressione breve "B": Decremento di 1 nella posizione della velocità del ventilatore.

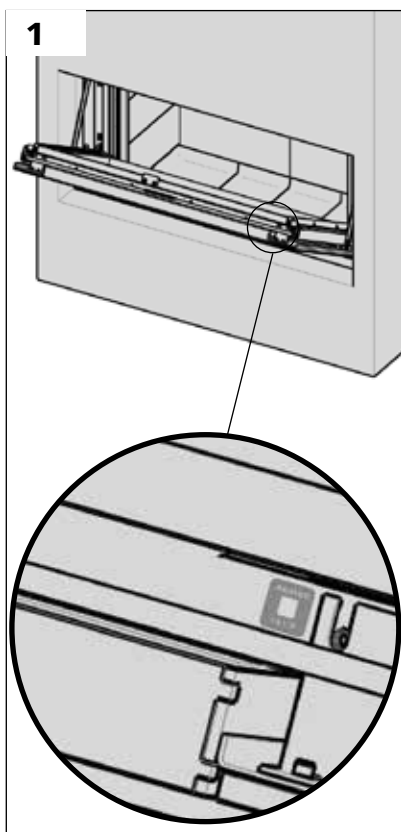
–Pressione lunga di "A" o "B": Incremento o decremento di 1 nella posizione della velocità del ventilatore ogni mezzo secondo.

–"C": Mette il circuito in stand-by.

Il ventilatore gira alla velocità minima quando la temperatura è superiore alla soglia di temperatura.

Blocco del ventilatore se la temperatura è inferiore alla soglia di temperatura o se la sonda di temperatura non è impostata.

–Premendo "D" per 5 secondi, si fa girare il ventilatore per 5 secondi a velocità minima (Modalità test).

Il telecomando funziona con una batteria.
Se si riscontra una minore efficacia del telecomando, provare a sostituire la batteria [schema 2].

Vi sono due elementi che determinano l'andamento del fuoco : la quantità di legna introdotta e la quantità di aria per la combustione.

Effettuare ricariche normali (vedi consumo di legna/ora, pagina 6). Dopo un certo tempo sarà possibile trovare il tiraggio ideale in funzione delle caratteristiche del camino, del locale da riscaldare e dei propri gusti.

Il peso della legna e le dimensioni dei ceppi sono fattori determinanti : 2 piccoli ceppi bruciano più rapidamente di un ceppo grosso di peso equivalente poiché la superficie del legno esposta alla fiamma è superiore.

Regolazione della combustione

Il registro dello Stûv 22 permette di regolare la quantità di aria necessaria alla combustione.

Come e quando ricaricare il focolare ?

Prima di ricaricare, sollevare il vetro di alcuni centimetri per alcuni secondi per dare tempo ai fumi di evacuarsi, prima di aprire del tutto.

Il momento migliore per ricaricare è quando i ceppi producono ormai solo una piccola fiamma poco luminosa, con un letto di brace consistente.

Infatti, perché i nuovi ceppi prendano fuoco, è necessario che siano riscaldati fino a raggiungere la temperatura di combustione ; il calore prodotto dalla brace riscalda i nuovi ceppi. Se si ricarica il focolare in ritardo, la brace non sarà più in grado di riscaldare rapidamente una completa ricarica e occorrerà procedere con ricariche parziali.

Con una ricarica eccessiva su un letto di brace quasi spento :

– il vetro, il focolare e la canna fumaria si sporcano notevolmente,
– aumenta l'inquinamento.

Dopo la ricarica, si consiglia di aprire il registro per alcuni minuti con la maniglia “mano fredda”.

Osservazioni

Per evitare un surriscaldamento, non superare il consumo orario massimo (vedi pagina 6).

Un indicatore di surriscaldamento è applicato sulla porta del focolare [schema 1]; finché lo Stûv 22 viene utilizzato correttamente, il nucleo del sensore rimane bianco. Quando l'apparecchio viene sovraccaricato e si surriscalda, il piccolo quadrato centrale diventa nero. Da questo momento, è consigliabile cambiare abitudini di riscaldamento per non rischiare di danneggiare l'apparecchio.

Utilizzare legna ben secca ! Il vetro resterà pulito. Inoltre, bruciare legna con livelli di umidità superiori al 16% è un vero e proprio spreco !

Evitare di bruciare ceppi appoggiati contro il vetro ; ciò potrebbe dar luogo a macchie lattiginose.

Funzionamento a fuoco aperto

Promemoria

Il funzionamento con il migliore rendimento si ottiene quando il focolare è chiuso (per maggiori spiegazioni vedi pagina 10).

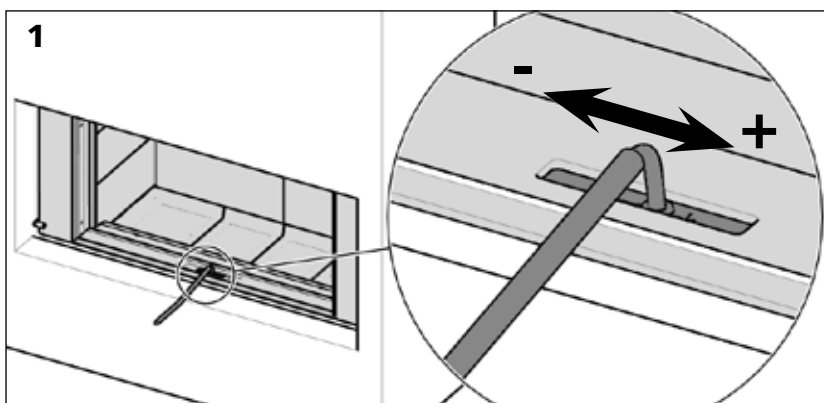
Attenzione

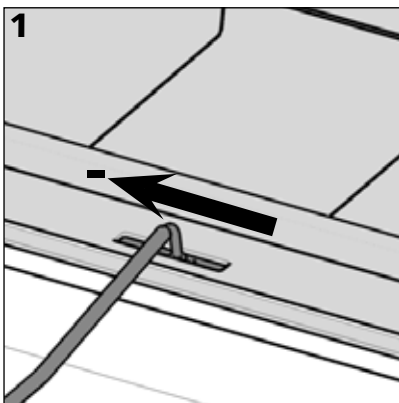
Evitare questo modo di funzionamento senza sorveglianza. Attenzione alle scintille delle braci: evitare la legna resinosa, l'acacia e la robinia.

Se il focolare è munito di una convezione forzata, spegnere il ventilatore.

Presa d'aria

Il vostro Stûv consuma più aria in modalità fuoco aperto.
Se il caminetto è dotato di una scatola dell'aria, sarà disponibile un ingresso per l'aria di compensazione. Quest'ingresso avverrà automaticamente all'apertura del vetro.
Se non è previsto un ingresso dell'aria esterna direttamente collegato al caminetto, ma nella stanza in cui è installato il focolare è presente una valvola dell'aria, verificare che questa valvola sia aperta quando il fuoco è aperto.
Se non è previsto alcun apporto di aria, fare in modo che ci sia all'interno della stanza un rinnovo dell'aria sufficiente.

Regolazione della combustione

Regolazione di base

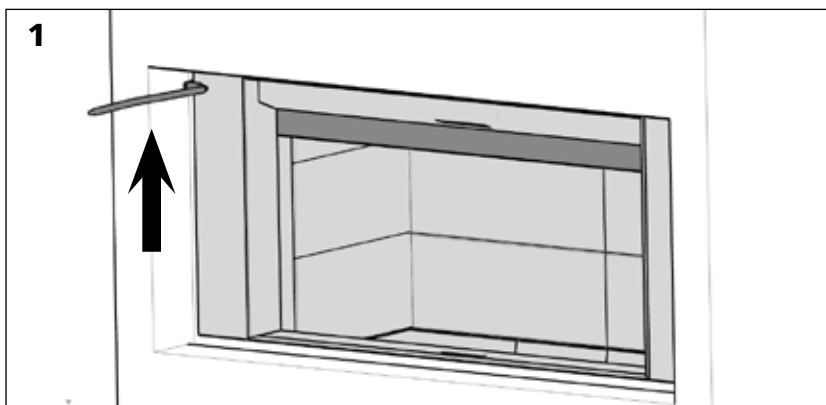
Spostare il comando del registro verso sinistra per chiudere il registro e diminuire l'entrata dell'aria di combustione. Spostarlo verso destra per aprirlo [schema 1].

Spegnere il fuoco

Non ricaricare più.

Chiudere il registro di entrata dell'aria [foto 1].

Verificare che il focolare sia ben chiuso.

Lasciar spegnere il fuoco.

Quando il fuoco è spento, chiudere la presa d'aria esterna. In tal modo si eviterà di raffreddare l'abitazione.

Il grill Stûv è un accessorio optional, che consente una modalità di cottura completamente diversa: gli alimenti sono esposti davanti alla fiamma invece di essere disposti sopra la brace.

Inutile attendere di avere solo la brace: basta spostare la brace e i ceppi in fiamme verso il fondo del focolare.

Osservazioni:

Gli alimenti vengono schiacciati tra le due griglie. Il grill può contenere alimenti di spessore fino a 2,5_cm.

La cottura si effettua per irraggiamento! Evitare il contatto diretto della fiamma con gli alimenti.

Quando il grill è in funzione, alcune parti possono essere molto calde. Fare attenzione.

La ghiotta può essere lavata in lavastoviglie (non le griglie né il supporto griglie né la maniglia "mano fredda").

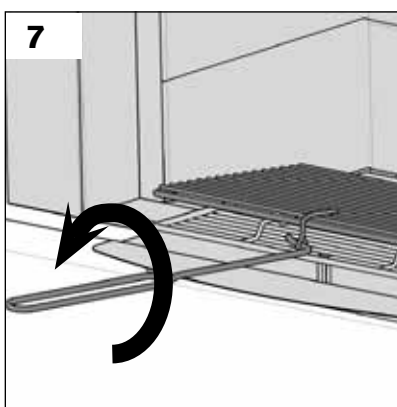
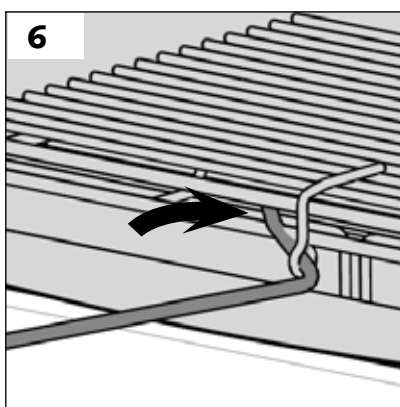
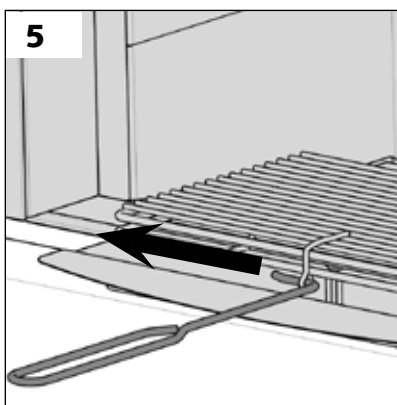
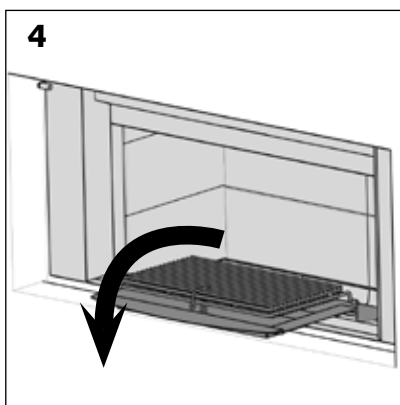
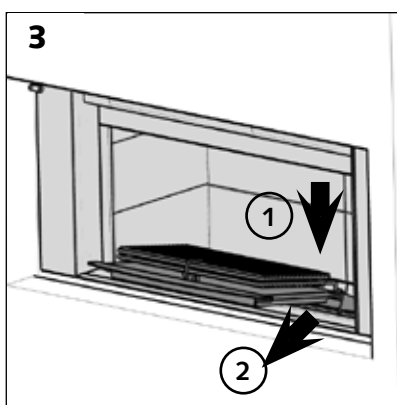
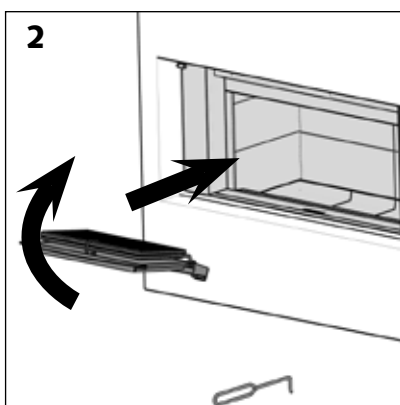
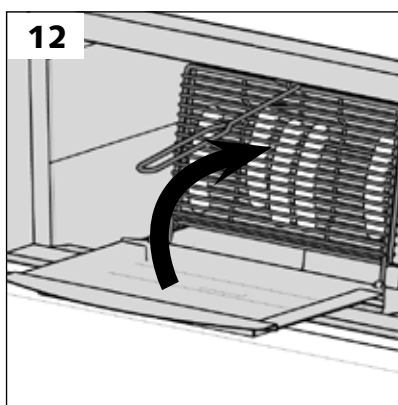
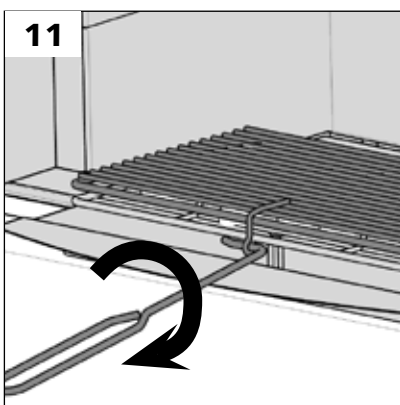
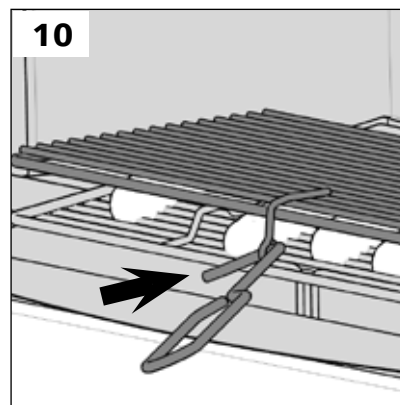
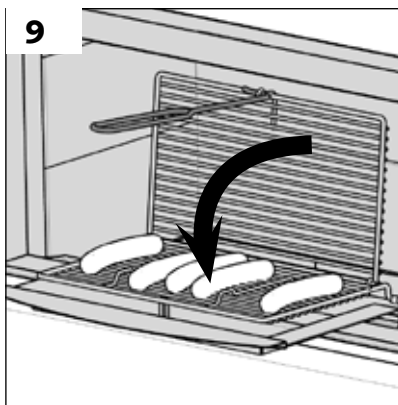
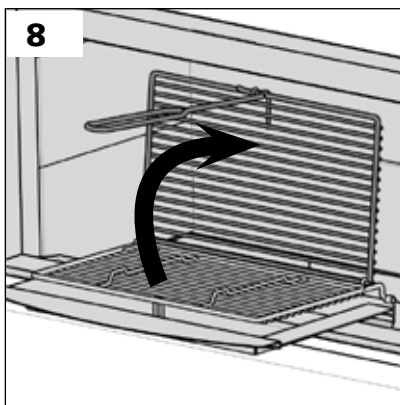
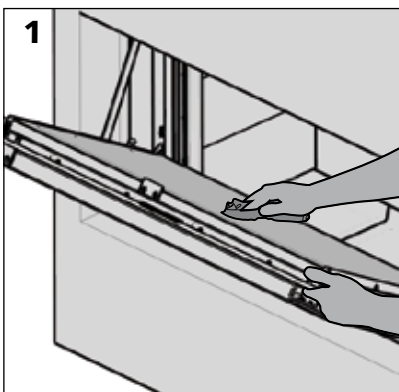
Mettere della carta assorbente (asciugatutto) nella ghiotta per assorbire il grasso.

8

9

10

11

12

Manutenzione regolare

Attenzione !

Prima di procedere alla pulizia, attendere il raffreddamento completo del focolare.

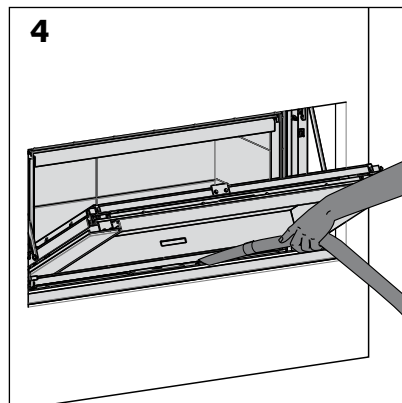
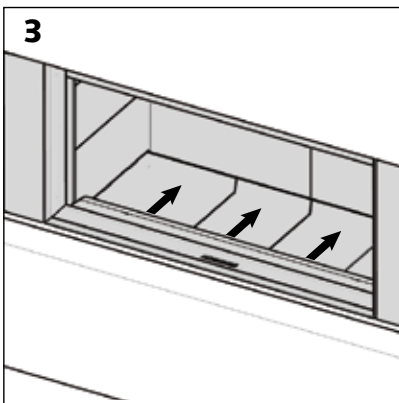
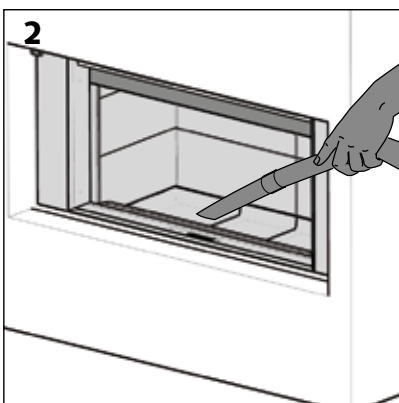
Pulizia delle parti metalliche

Pulire con un panno asciutto.

Pulizia del vetro / Pulizia dei vetri

L'uso di sostanze sgrassanti per forni può provocare un rapido deterioramento dei giunti. Per pulire la parte interna del vetro, utilizzare i tradizionali prodotti di pulizia per vetri.

Asciugare bene il vetro poiché i fumi si fissano sui residui di grasso.

In caso di sporco molto tenace (la legna è ben secca ?), Stûv propone un prodotto adeguato. Contattare a tale proposito il rivenditore.

Rimozione della cenere

Lasciare sul fondo del focolare un letto di cenere per favorire la combustione e mantenere la brace più a lungo.

Occorre rimuovere la cenere quando vi è il rischio di ostruire la presa di entrata d'aria fresca al focolare [schémas 2 & 3].

Attendere che la cenere si raffreddi (utilizzare una paletta o un bidone aspiratutto ash-clean) e lasciarla per un certo tempo all'esterno, in un secchio metallico fino a raffreddamento completo.

Piccola manutenzione della canna fumaria

Stûv raccomanda di usare un prodotto che decomponga la fuliggine ogni 15 utilizzi del focolare, soprattutto se non si brucia legna ben secca. Consultare le relative istruzioni. Utilizzare un prodotto compatibile con il tipo di canna fumaria.

Pulizia dell'area registro

Pulire regolarmente l'area registro sotto l'antina [schema 4].

Pulizia annuale

Attenzione !

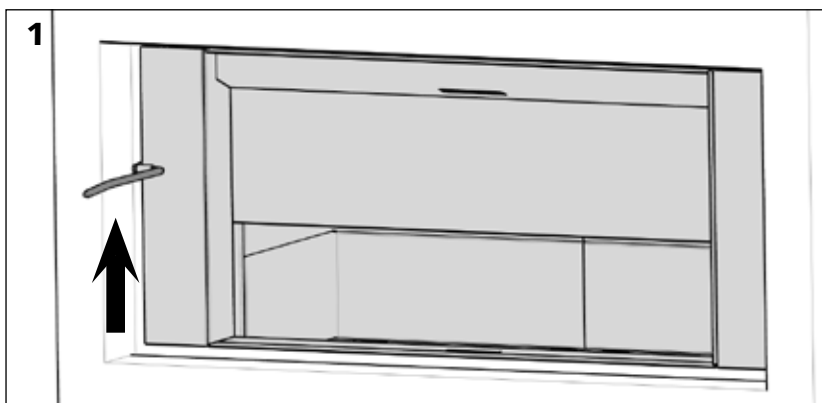
Prima di procedere alla pulizia, attendere il raffreddamento completo del focolare.

Non dimenticare una volta l'anno di :

– pulire il camino,

– verificare la guarnizione di tenuta

– pulire sotto gli elementi in ghisa

– pulire il ventilatore

Da effettuare almeno una volta all'anno conformemente alle norme locali e nazionali in vigore.

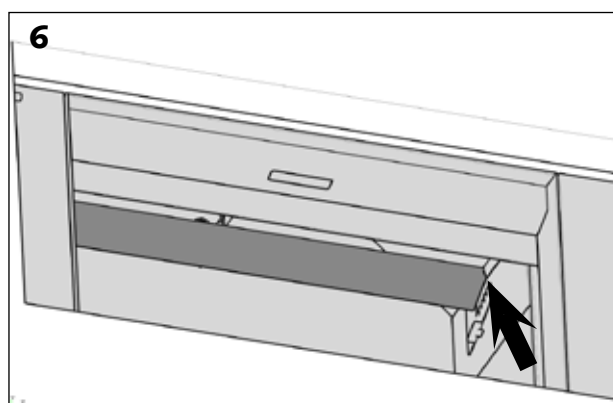
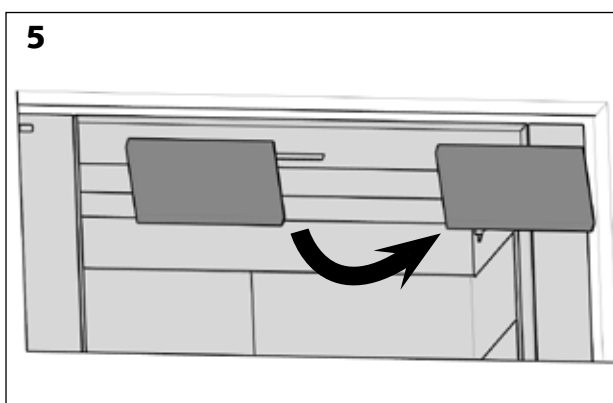
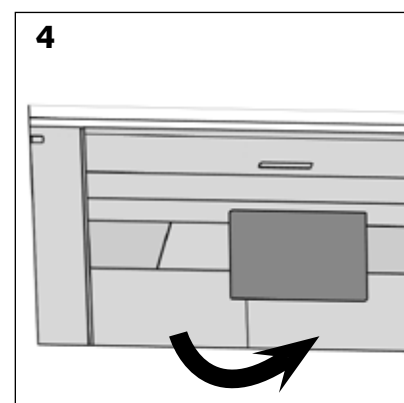
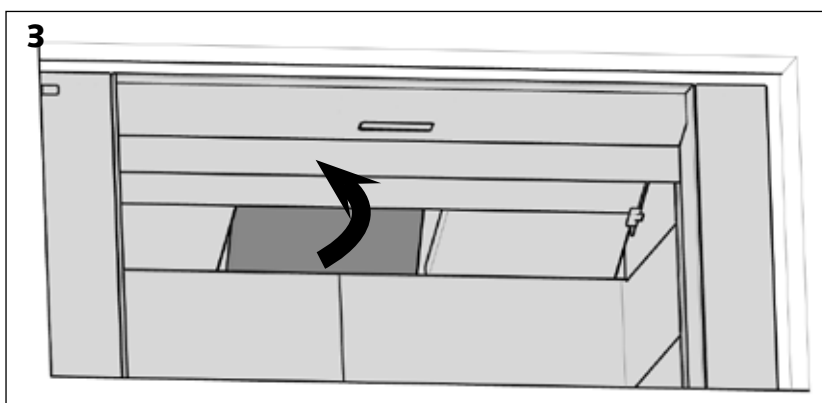
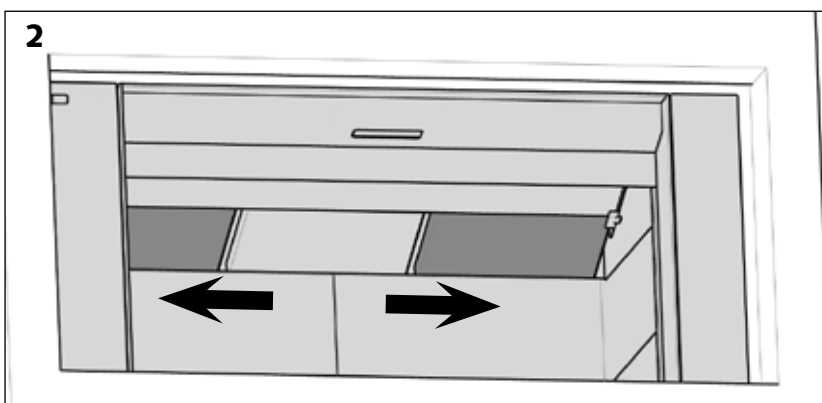
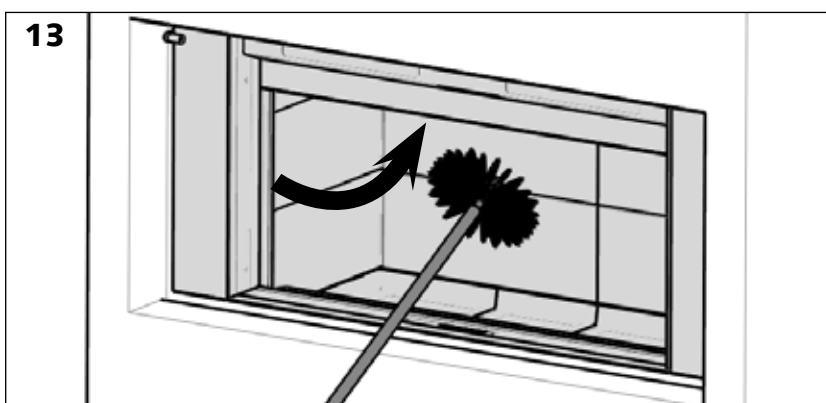
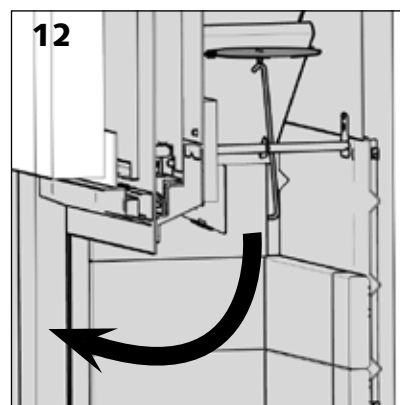
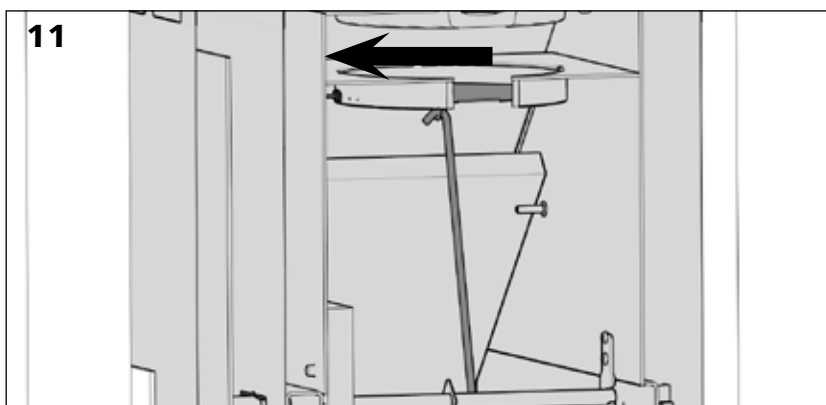
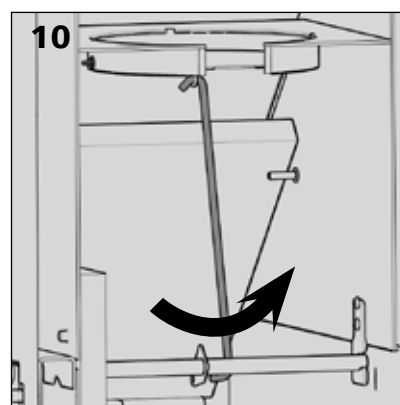
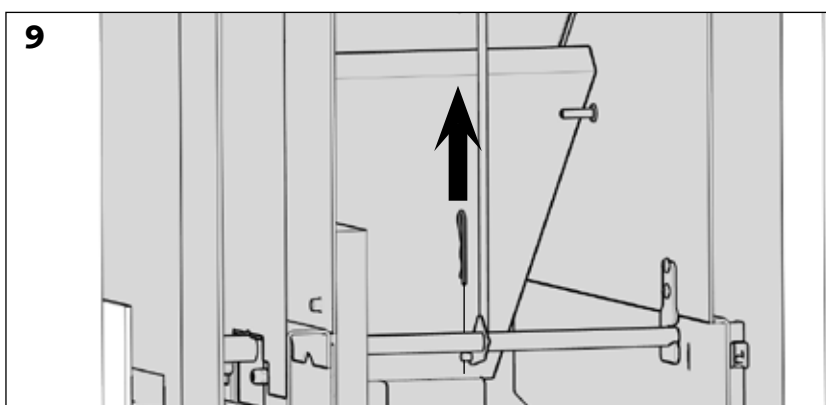
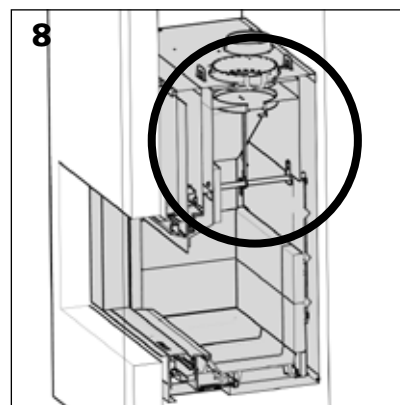
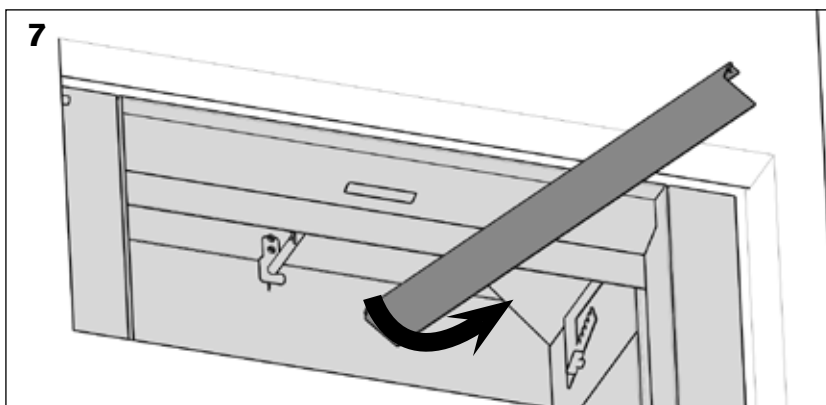
Informare gli addetti.

Prima di effettuare la pulizia del camino propriamente detta, Stûv raccomanda di usare un prodotto che decomponga la fuliggine (vedi "Piccola manutenzione della canna fumaria", al capitolo precedente).

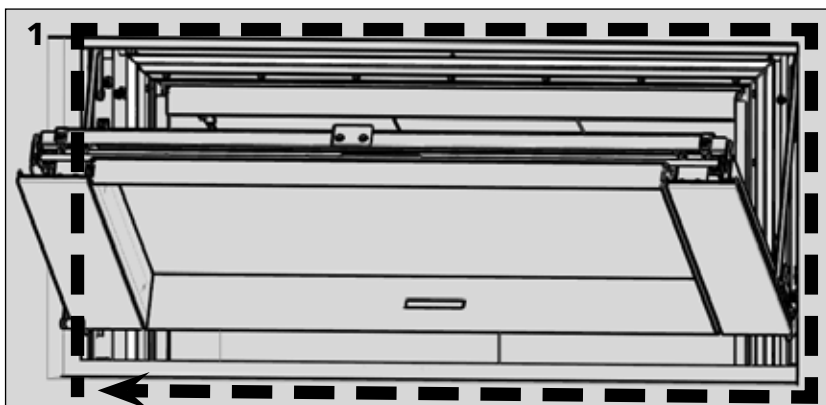
Consultare il manuale d'uso del prodotto. Utilizzare un prodotto compatibile con il tipo di canna fumaria.

Qualunque sia il metodo di pulizia, occorre smontare gli elementi deviatori di fumi.

Se la pulizia si effettua dall'alto, abbassare bene il vetro.

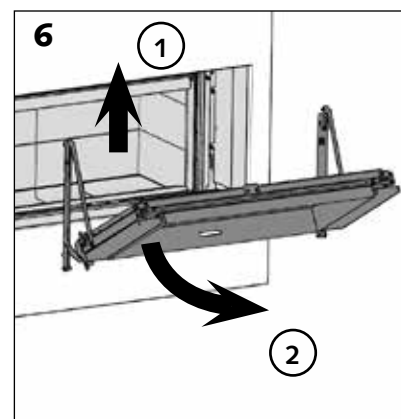
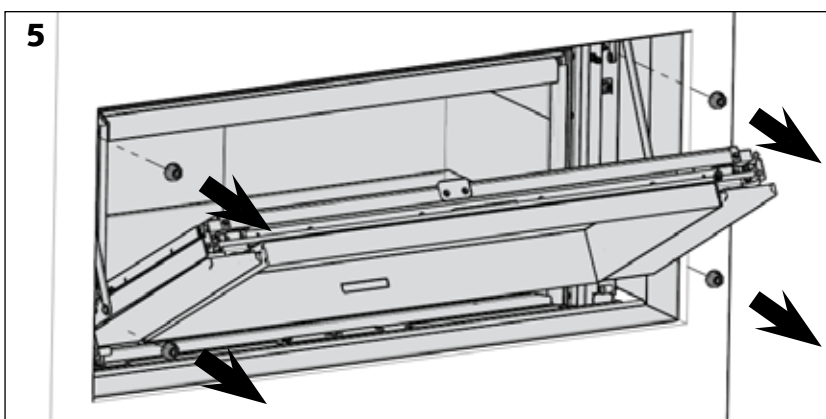
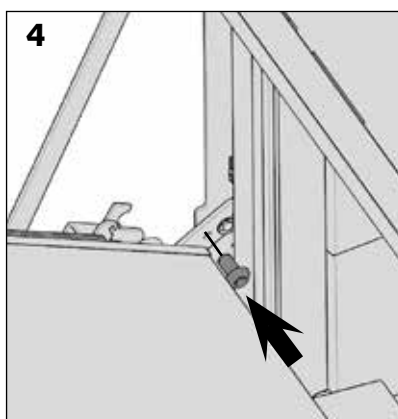
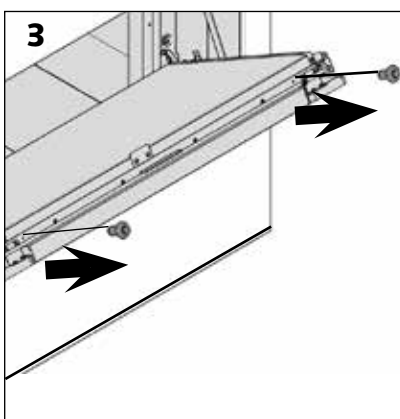
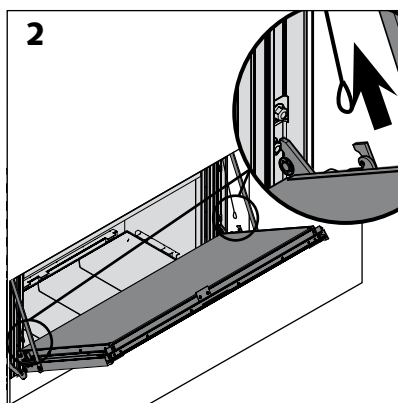
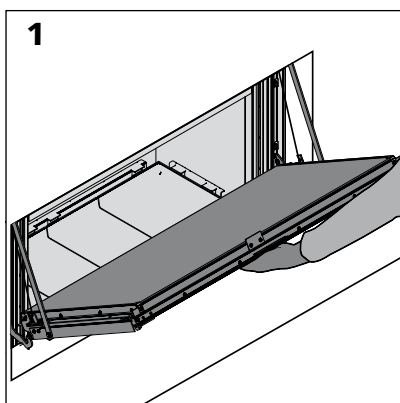
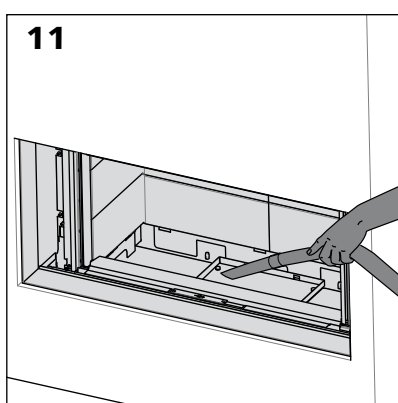
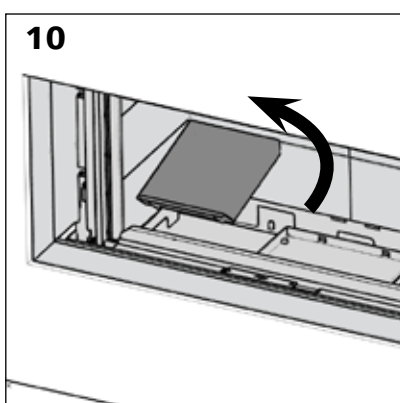
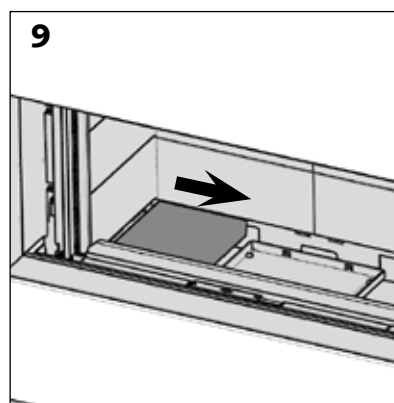
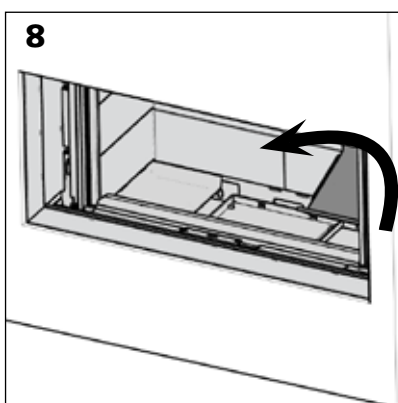
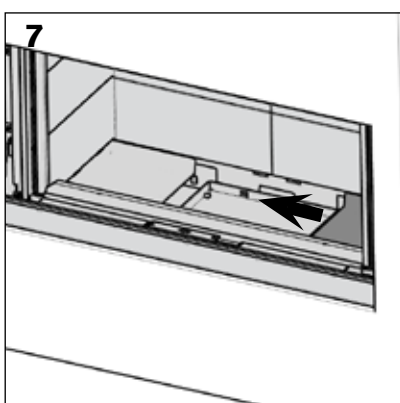
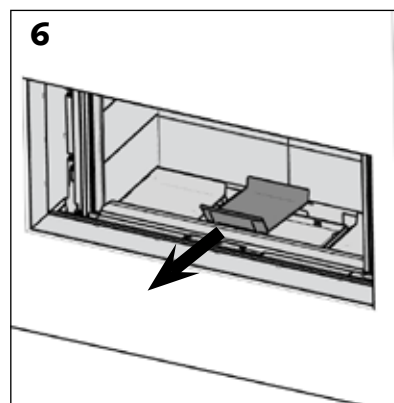
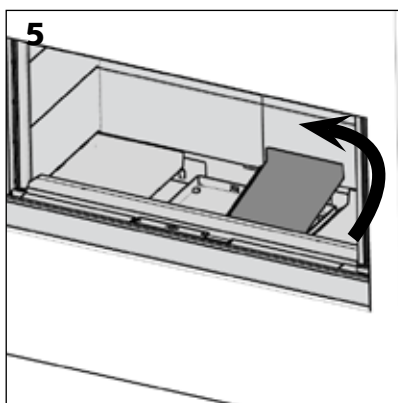
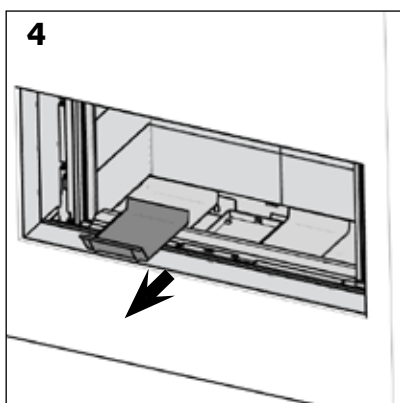
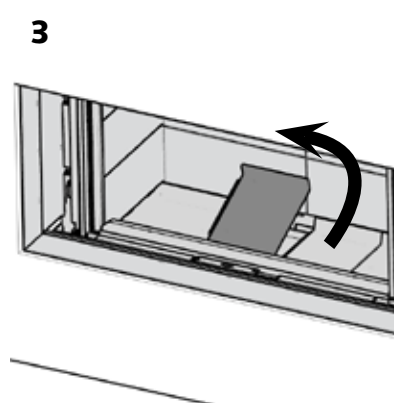
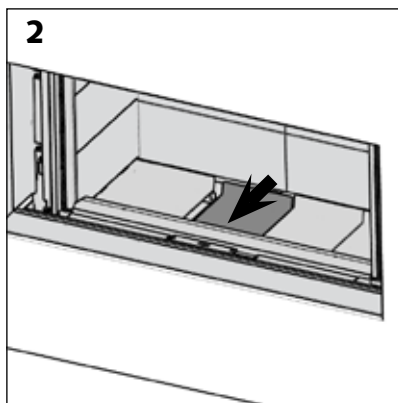
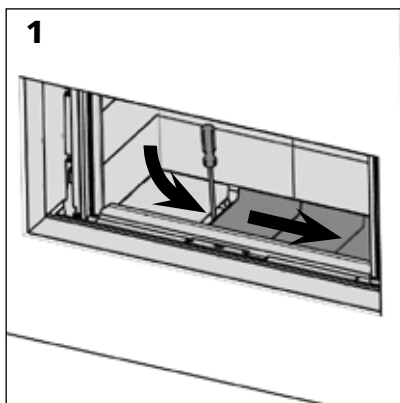
Effettuare la pulizia secondo le consuetudini del vostro paese.

Attenzione!
Durante lo smontaggio della valvola [schema 12], prestare attenzione a non perdere la molla.

Rimontare il tutto in senso inverso. Non dimenticare di ricollocare la traversa anteriore nella sua posizione iniziale.

Verifica della guarnizione di tenuta

Aprire la porta e verificare che la guarnizione di tenuta in silicone bianco sia ancora in buono stato.

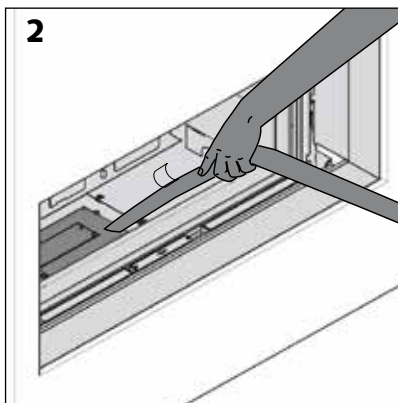
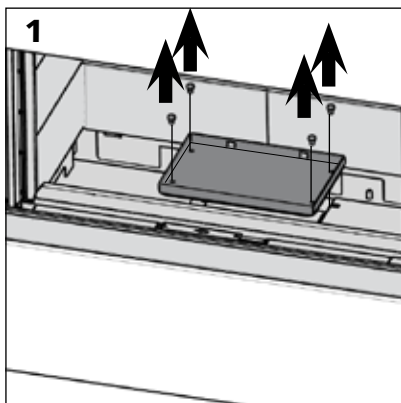
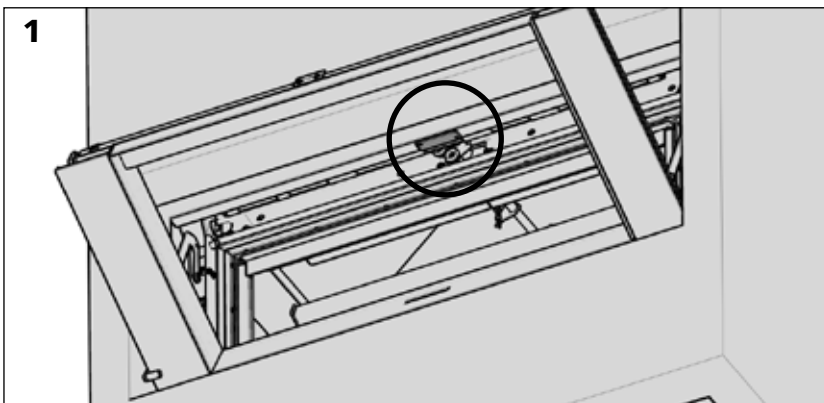
I segni di usura sono:

- forti vibrazioni
- cambiamento di colore

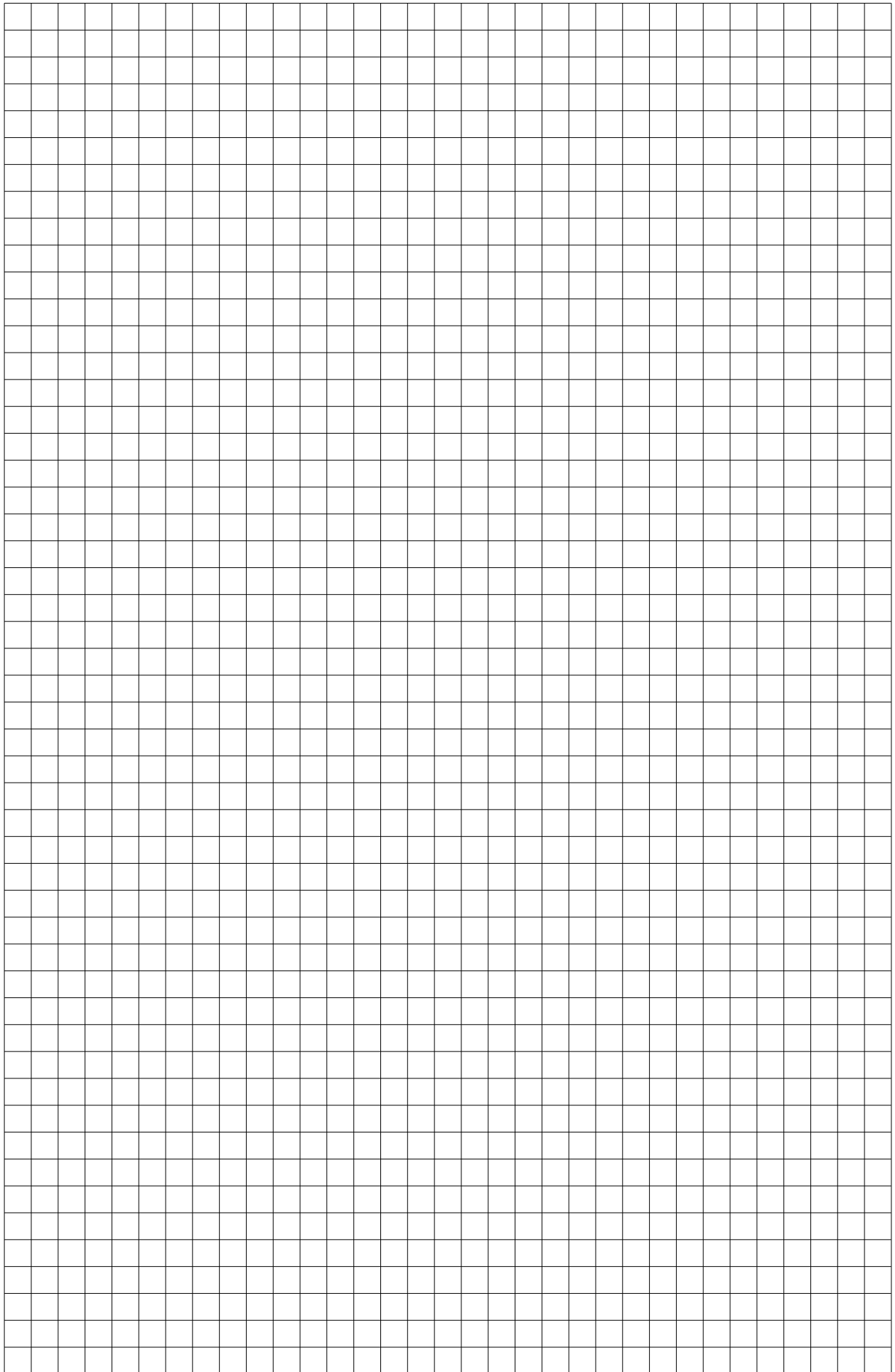
Pulizia sotto la ghisa della base della camera di combustione

Pulizia sotto la ghisa della base della camera di combustione

Se è disponibile un ventilatore, continuare la pulizia seguendo le istruzioni del prossimo capitolo.

Dopo aver eseguito le operazioni, rimontare i pezzi di ghisa seguendo al contrario l'ordine dello smontaggio.

Pulizia del ventilatore

1

Vetro rotto o incrinato, giunti usurati, difetti nel rivestimento della camera di combustione,...

Contattate il vostro installatore comunicandogli il numero di serie del focolare!

Il modello e il numero di serie del focolare sono visibili su una targhetta segnaletica fissata sul corpo del focolare [foto 1].

L'ESTENSIONE DI GARANZIA STÛV : UN APPROCCIO SEMPLICE PER LA MASSIMA TRANQUILLITÀ

Questo monoblocco è stato ideato per offrirvi il massimo di soddisfazione in termini di comfort e sicurezza. È stato costruito con la massima accuratezza, a partire da materiali e componenti di alta qualità, per funzionare molti anni senza problemi.

Qualora, nonostante la nostra attenzione, dovesse presentare una qualsiasi imperfezione, ci impegniamo a porvi rimedio.

Dovete tuttavia registrare il vostro prodotto affinché il nostro servizio di assistenza clienti possa offrirvi la massima attenzione e rispondere in modo efficiente a tutte le vostre domande.

Garanzia commerciale Stûv

La garanzia Stûv, che riguarda qualsiasi acquirente (utente finale) di un apparecchio Stûv, decorre dalla **data della fattura** di vendita dal venditore all'acquirente per i caminetti nuovi (mai esposti o utilizzati). Per i focolari d'occasione, la garanzia commerciale Stûv è valida a partire dalla data della fattura della vendita originale di Stûv al rivenditore.

Durata della garanzia

Senza pregiudizi di garanzie per vizi occulti, la garanzia commerciale Stûv è di :

5 anni sul corpo del monoblocco

3 anni sui componenti elettrici originali (ventilatori, termostati, interruttori, cablaggio,...)

3 anni sugli altri pezzi (griglie di fondo, meccanismo della porta, cerniere, pulegge, guide, ganci di chiusura,...)

Condizioni di applicazione della garanzia

Per beneficiare di questa garanzia commerciale, dovete rinviare il modulo di garanzia, debitamente compilato, **entro i 30 giorni** successivi all'acquisto.

Vi sono due possibilità :

completare il modulo online su www.stuv.com/garanzia

oppure rinviarci il documento allegato per posta a
Stûv sa - service après-vente
rue Jules Borbouse 4
B-5170 Bois-de-Villers
(Belgio)

Saranno presi in considerazione unicamente i moduli debitamente compilati.

Riceverete quindi il vostro certificato di garanzia Stûv per e-mail o per posta ordinaria all'indirizzo indicato. Conservate questo documento.
In caso di problemi al monoblocco, rivolgetevi al rivenditore. Dovrete mostrargli questo certificato affinché la garanzia sia valida.

Il diritto all'estensione di garanzia sarà concesso con riserva del rispetto delle condizioni di applicazione e della veridicità delle informazioni comunicate a Stûv.

I monoblocchi Stûv sono garantiti contro :

- i difetti di fabbricazione,
- i difetti di verniciatura sui pezzi visibili del monoblocco esterni alla camera di combustione.

La garanzia non copre

- componenti soggetti a usura (p.es. tavelle refrattarie, vermiculite, giunti) che vanno sostituiti periodicamente in caso di utilizzo normale,
- il vetro,
- i danni causati al monoblocco e i difetti di funzionamento provocati :
  - > da un'installazione non eseguita a regola d'arte né conforme alle istruzioni d'installazione e alle normative nazionali e regionali in vigore
  - > da un uso inadeguato, non conforme alle istruzioni per l'uso,
  - > da una mancata manutenzione,
  - > da una causa esterna come un'inondazione, un fulmine, un incendio,...
  - > da condizioni locali, come problemi di tiraggio o problemi connessi a una canna fumaria difettosa
- i danni causati da :
  - > un'installazione difettosa
  - > un surriscaldamento
  - > l'uso di combustibili inadeguati.

La garanzia è limitata alla sostituzione dei pezzi riconosciuti difettosi, ad esclusione dei costi connessi alla sostituzione e del risarcimento danni. I pezzi sostitutivi forniti in garanzia sono garantiti per il periodo di garanzia rimanente.

La vostra responsabilità

L'utente ha tuttavia un ruolo importante per trarre il massimo vantaggio dallo Stûv.

Vi consigliamo perciò :

** estensione della garanzia legale (di 2 anni) a 5/3/3 anni nel rispetto delle condizioni di applicazione (vedi riquadro)*

– di affidare l'installazione del vostro Stûv (e il controllo) ad un tecnico specializzato che potrà in particolare verificare se le caratteristiche della canna fumaria corrispondono al monoblocco installato e accertarsi che l'istallazione sia conforme alle norme nazionali e regionali in vigore ;
– di leggere attentamente questo manuale e seguire attentamente le istruzioni per la manutenzione ;
– di far pulire regolarmente la canna fumaria per ottimizzarne il funzionamento, almeno una o due volte all'anno, e obbligatoriamente prima di riavviare il focolare dopo un lungo periodo di inutilizzo, e in generale prima dell'inizio della stagione fredda.

Osservazione

In qualità di consumatore, avete diritti legali in virtù della normativa nazionale applicabile che regola la vendita dei beni di consumo. Tali diritti non sono pregiudicati dalla presente garanzia commerciale.

MAODULO DI GARANZIA

DA COMPILARE IN STAMPATELLO.

ACQUIRENTE

COGNOME ....
NOME ....
INDIRIZZO ....
CAP ....
LOCALITÀ ....
PAESE ....
E-MAIL ....
....
TELEFONO ....

LINGUA : ☐ FR ☐ NL ☐ DE ☐ EN ☐ ALTRO : ....

INDIRIZZO D'INSTALLAZIONE (SE DIVERSO)
....
....
....

MONOBLOCCO

N° DI SERIE* ....
MODELLO (P. E. : 22/110 MONOFACCIALE) ....
....

RIVENDITORE

DITTA ....
INDIRIZZO ....
CAP ....
LOCALITÀ ....
PAESE ....
TELEFONO ....

DATA FATTURA** ....

INSTALLATORE (SE DIVERSO DAL RIVENDITORE)

DITTA ....
INDIRIZZO ....
CAP ....
LOCALITÀ ....
PAESE ....
TELEFONO ....

DATA DI FINE POSA ....

* Questa indicazione è visibile su una targhetta fissata sul corpo del focolare, vedere il capitolo "In caso di problemi…".

** Stûv s.a. si riserva il diritto di reclamare una copia della fattura a titolo di prova.

Il trattamento dei dati comunicati è soggetto alla legge sulla privacy.

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONI (EU305/2011)

Stûv 22 – 110
Appareil encastré ou feu ouvert sans alimentation en eau chaude
répondant à la norme : EN 13229 : 2001 / A2 : 2004
Combustible recommandé : bûches de bois exclusivement

Fabriqué par :
Stûv s.a
Rue Jules Borbouse, 4 B–5170 Bois–de–Villers
Tél: +32(0)81.43.47.96 – Fax: +32(0)81.43.48.74
info@stûv.com   www.stuv.com

Organisme certificateur agréé :
0608 – SGS Nederland bv
Leemansweg 51 NL–6827 BX Amhem
Systéme d'évaluation et de vérification de la constance des performances : 3
Numéro de rapport de test : EZKA–14–0174–1
Numéro de document QA151322915–FR

L'appareil est conforme aux directives

Normes européennes		EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
Caractéristiques essentielles		Performance
Emissions de CO		0,09 %
Température des fumées à puissance nominale		283 °C
Puissance calorifique	Nominale : Diffusée dans la pièce : Diffusée dans l'eau :	16,5 kW 16,5 kW – kW
Rendement		80 %
Pression d'eau maximale en fonctionnement		–
Température de surface		Réussi
Capacité de nettoyage		Réussi
Sécurité électrique		Réussi
Résistance mécanique (à supporter le conduit)		NPD
Sécurté incendie		
Réaction au feu		A1
Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles	Epaisseur d'isolation arrière Epaisseur d'isolation latérale Epaisseur d'isolation au dessus Epaisseur d'isolation avant Epaisseur d'isolation par rapport au sol	110 mm 140 mm 130 mm 800 mm 50 mm
Risque d'incendie suite à la chute de combustible brulant		Réussi

Bois–de–Villers, 2014

Gérard Pitance

Administrateur délégué et Fondateur

Jean–François Sidler

Directeur Général et Administrateur délégué

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONI (EU305/2011)

Stûv 22 – 90
Dispositivo a incasso o fuoco aperto senza alimentazione in acqua calda
conforme alla norma: EN 13229: 2001 / A2: 2004
Combustibile raccomandato: solo ceppi di legno

Prodotto da:
Stûv s.a
Rue Jules Borbouse, 4 B–5170 Bois–de–Villers
Tél: +32(0)81.43.47.96 – Fax: +32(0)81.43.48.74
info@stûv.com   www.stuv.com

Organismo di certificazione accreditato:
0608 – SGS Nederland bv
Leemansweg 51 NL–6827 BX Amhem
Sistema di valutazione e verifica della regolarità delle prestazioni: 3
Numero di rapporto del test: EZKA/2015–02/00023–1
Numero di documento: QA151322916–IT

Il dispositivo è conforme alle direttive

Norme europee:		EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
Caratteristiche essenziali		Prestazione
Emissioni di CO		0,08 %
Temperatura dei fumi a potenza normale		284 °C
Potenza calorifica	nominale: Diffusa nella stanza: Diffusa nell'acqua:	15 kW 15 kW – kW
Rendimento		80 %
Pressione massima dell'acqua durante il funzionamento		–
Temperatura di superficie		Approvata
Capacità di pulizia		Approvata
Sicurezza elettrica		Approvata
Resistenza meccanica (a supporto del condotto)		Prestazione non determinata
Sicurezza antincendio		
Reazione alle fiamme		A1
Distanze minime rispetto ai materiali combustibili	Spessore di isolamento posteriore Spessore di isolamento laterale Spessore di isolamento superiore Spessore di isolamento anteriore Spessore di isolamento dal pavimento	70 mm 70 mm 60 mm 800 mm 50 mm
Rischio di incendio per caduta di combustibile ardente		Approvato

Bois–de–Villers, 2014

Gérard Pitance — Amministratore delegato e Fondatore

Jean–François Sidler — Direttore generale e Amministratore delegato

CONTATTI

I focolari Stûv sono progettati e fabbricati in Belgio da:

Stûv sa
rue Jules Borbouse 4
B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)
info@stuv.com – www.stuv.com

Importatori esclusivi per l'Italia:

Mont-Export S.R.L.
Via G. Pastore 54/56
31029 Vittorio Veneto (TV)

T +39 0438 94 07 88
F +39 0438 94 07 10
info@montexport.it
www.montexport.it

Importatori esclusivi per la Svizzera:

Lack sa
Chemin de la Foule 13
Case postale 633
CH-2740 Moutier
T +41 [0] 32 493 42 32
stuv@lack-sa.ch
www.lack-sa.ch